

Leitfaden für internationale Studierende und Studieninteressierte

Deutsch

Guide for International and Prospective Students

English

Guía para estudiantes y solicitantes
de estudio internacionales

Español

Справочник для иностранных
студентов и абитуриентов

Uluslararası Öğrenciler ve Öğrenci Adayları
için Yönlendirme Broşürü

Русский

留学生手册

Türkçe

中文

Liebe Studieninteressierte und Studierende aus dem Ausland,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Studium an der Ernst-Abbe-Hochschule Jena interessieren und heißen Sie herzlich willkommen. Die EAH Jena wurde 1991 gegründet und zählt heute 4.682 Studierende (Stand: WS 2015/16). Die Anzahl der ausländischen Studierenden ist in den letzten Jahren stetig gewachsen, so dass wir derzeit 646 Studentinnen und Studenten aus über 65 Ländern an unserer Hochschule begrüßen können. Mit derzeit 48 Bachelor- und Masterstudiengängen in den Ingenieurwissenschaften, der Betriebswirtschaft und den Sozialwissenschaften bietet die Ernst-Abbe-Hochschule Jena ein breites Fächerspektrum. Das Studium in einem anderen Land bringt für den Einzelnen große Herausforderungen mit sich. Man sieht sich nicht nur mit einer fremden Sprache und fremden Menschen konfrontiert, sondern muss auch alle Dinge des täglichen Lebens in der neuen Umgebung bewältigen.

Um Ihnen den Start in diesen neuen Lebensabschnitt zu erleichtern und Ihnen damit eine unvergessliche Zeit an der Ernst-Abbe-Hochschule Jena zu ermöglichen, fasst dieses Handbuch alle wichtigen Informationen rund um das Studium an der Hochschule und das Leben in unserer schönen Stadt für Sie zusammen.

Sie können sich bei allen Fragen und Problemen jederzeit gern an die kompetenten und freundlichen Mitarbeiter des ServiceZentrums Studentische Angelegenheiten und des Akademischen Auslandsamtes wenden.

Wir erwarten Sie und wünschen Ihnen alles Gute für Ihre Zeit an der EAH Jena.



Dear International and Prospective Students,

We would like to welcome you at the Jena University of Applied Sciences (EAH Jena) and are pleased that you are interested in studying at our university. The EAH Jena was founded in 1991 and counts 4,682 students (as of WS 2015/16). The number of international students has grown with every year, so that by now we can welcome 646 students of more than 65 different countries at our university. The EAH Jena offers with 48 Bachelor and Master Study Courses in the fields of Engineering, Business Studies and Social Studies a wide range of study programmes. Studying in a foreign country is a big challenge. You do not only encounter a new language and new people but need to get your daily life arranged in this new surrounding.

To facilitate your first steps into this new chapter of your life in a way that you will have an unforgettable time in Jena, the present guide contains all necessary information about studying at the EAH Jena and life in Jena itself.

If you have further questions do not hesitate to contact our helpful staff members of the ServiceCentre of Study Affairs and the International Office.

We look forward to welcoming you at our university and wish you all the best for your time here.

Prof. Dr. Gabriele Beibst
Rektorin der Ernst-Abbe-Hochschule Jena
President of the Jena University of Applied Sciences

Inhaltsverzeichnis/Table of Content

Studienangebot/Courses of Study	4
Kontakt/Contact persons	9
Die Ernst-Abbe-Hochschule Jena	
1. Informationen zum Hochschulsystem in Deutschland	10
2. Die Ernst-Abbe-Hochschule Jena im Porträt	10
3. Der Campus	12
4. Zentrale Einrichtungen.....	14
Studium an der EAH Jena	
5. Zugangsvoraussetzungen	16
6. Bewerbung	17
7. Immatrikulation und Rückmeldung	20
8. Serviceangebote der EAH Jena	21
9. Praktische Tipps	23
10. Arbeiten in Deutschland	25
Leben in Jena	
11. Jena in Kürze	28
12. Wohnen in Jena	30
13. Studentenwerk Thüringen	31
14. Versicherungen	32
15. Konto und Banken	33
16. Wissenswertes	34
17. Unterwegs in Thüringen	35
18. Welcome Center Thuringia	37
Jena University of Applied Sciences	
1. Information on system of higher education in Germany	38
2. A portrait of the Jena University of Applied Sciences	38
3. The Campus	40
4. Central Facilities	42
Studying at EAH Jena	
5. Prerequisites of Admission	44
6. Application	45
7. Matriculation and Re-registration	48
8. Service offers of EAH Jena	49
9. Practical Advices	51
10. Working in Germany	51
Living in Jena	
11. Jena in short	56
12. Living situation in Jena	58
13. The Association for Student Affairs	59
14. Insurances	60
15. Banks and bank account	61
16. Further useful information	62
17. Getting around in Thuringia	63
18. Welcome Center Thuringia	65
La Universidad de Ciencias Aplicadas Ernst Abbe de Jena	
1. Información sobre la enseñanza superior en Alemania	66
2. Presentación de la EAH de Jena	66
3. El Campus	68
4. Instituciones Centrales	70
Estudios en la EAH Jena	
5. Requisitos de acceso	72
6. Solicitud de plaza	73
7. Inscripción y renovación de la matriculación	76
8. Oferta de servicios de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Jena	78
9. Consejos Prácticos	79
10. Trabajar en Alemania	81
Vivir en Jena	
11. Jena en corto	84
12. Vivir en Jena	86
13. Institución de Asistencia al Estudiante (Studentenwerk)	87
14. Seguros	88
15. Cuentas y bancos	89
16. Consejos prácticos	90
17. Viajando por Turingia	91
18. El Welcome Center Thuringia	93

Высшее специальное учебное заведение имени Эрнста-Аббе	
1. Немецкая система Высшего образования.....	94
2. Коротко о Ernst-Abbe-Hochschule Jena.....	94
3. Университетский городок.....	96
4. Основные учреждения.....	98
Учёба в Высшем специальном учебном заведении имени Эрнста-Аббе	
5. Условия допуска.....	100
6. Подача заявлений.....	101
7. Зачисление и повторная регистрация.....	104
8. Услуги Ernst-Abbe-Hochschule Jena.....	105
9. Практические советы.....	107
10. Работа в Германии.....	109
Жизнь в Йене	
11. Жизнь в Йене.....	112
12. Проживание в Йене.....	114
13. Тюрингский студенческий социальный фонд.....	115
14. Страхование.....	116
15. Финансово-кредитные учреждения.....	117
16. Полезная информация.....	118
17. Путешествуя по Тюрингии.....	119
18. Welcome Center Thuringia.....	121
Jena Ernst-Abbe Meslek Yüksekokulu	
1. Almanya'daki yüksekokul sistemi hakkında bilgiler.....	122
2. Jena Ernst-Abbe Meslek Yüksekokulu'nun portresi.....	122
3. Kampüs.....	124
4. Merkezi kuruluş ve tesisler.....	126
Jena Ernst-Abbe Meslek Yüksekokulu'nda yüksek öğrenim	
5. Kabul şartları.....	128
6. Başvuru.....	129
7. Kayıt ve kayıt uzatma işlemi.....	132
8. Jena Ernst-Abbe Meslek Yüksekokulu'nun sunduğu hizmetler.....	133
9. Pratik tavsiyeler.....	135
10. Almanya'da Çalışma.....	137
Jena'da yaşam	
11. Bir bakışta Jena.....	140
12. Jena'da ikamet.....	142
13. Thüringen Öğrenci Birliği.....	143
14. Sigortalar.....	144
15. Hesap ve bankalar.....	145
16. Önemli bilgiler.....	146
17. Thüringen'de dolaşma.....	147
18. Welcome Center Thuringia.....	149
耶拿应用技术大学(Ernst-Abbe-Hochschule Jena)	
1. 德国高教体系简介(Informationen zum Hochschulsystem in Deutschland).....	150
2. 耶拿应用技术大学简介(Die EAH Jena im Porträt).....	150
3. 大学园区(Der Campus).....	152
4. 大学主要的设施与机构(Zentrale Einrichtungen).....	154
在耶拿应用技术大学学习(Studium an der EAH Jena)	
5. 申请前提(Zugangsvoraussetzungen).....	156
6. 学籍申请(Bewerbung).....	157
7. 注册与学期再注册(Immatrikulation und Rückmeldung).....	160
8. 大学提供的服务项目(Serviceangebote der EAH Jena).....	161
9. 实用信息(Praktische Tipps).....	163
10. 在德国工作(Arbeiten in Deutschland).....	165
在耶拿生活(Leben in Jena)	
11. 耶拿城市简介(Jena in Kürze).....	168
12. 住在耶拿(Wohnen in Jena).....	170
13. 图林根大学生服务社(Studentenwerk Thüringen).....	171
14. 保险(Versicherungen).....	172
15. 账户和银行(Konto und Banken).....	173
16. 更多信息(Wissenswertes).....	174
17. 图林根周的风光(Unterwegs in Thüringen).....	175
18. 图林根欢迎中心(Welcome Center Thuringia).....	177
Adressverzeichnis/Appendix	178

Studienangebot/Courses of Study

Bachelorstudiengänge an der Ernst-Abbe-Hochschule Jena

Bachelor Courses at EAH Jena

Ausführliche Informationen zu den einzelnen grundständigen Studiengängen unter:

Detailed information on the Bachelor Courses www.eah-jena.de/studium

Ansprechpartner Bewerbung Bachelorstudium:

Contact person application Bachelor Courses
Herr Uwe Scharlock,
Uwe.Scharlock@fh-jena.de
+49 (0) 3641 205 230



Studiengang Study Course	Studieninhalte Content of Study	Voraussetzungen Prerequisites	Regelstudienzeit Period of Study
Fachbereich Betriebswirtschaft (BW) Department of Business Administration			
Business Administration/Betriebswirtschaft – B.A. Business Administration – B.A.	Controlling, Marketing, Steuern, Wirtschaftsinformatik, Recht, Finanz-/Personalwirtschaft	keine	7 Semester, NC
Business Information Systems – B.A. Business Information Systems – B.A.	Grundlagen der Betriebs- und Volkswirtschaftslehre, Schwerpunkt: Wirtschaftsinformatik,	keine	7 Semester, NC
Fachbereich Elektrotechnik und Informationstechnik (ET/IT) Department of Electrical Engineering and Information Technology			
Automatisierungstechnik / Informationstechnik International – B.Eng. Automation Engineering / Information Engineering International – B.Eng.	Mess-, Steuerungs-, Regelungs- und Leittechnik, elektrische Antriebstechnik Interkulturelle Kommunikation, Fremdsprachen, Auslandssemester	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	7 Semester
Elektrotechnik / Informationstechnik – B.Eng. Electrical Engineering / Information Technology – B.Eng.	Vertiefungsrichtungen: Automatisierungstechnik, Kommunikations- und Medientechnik, Technische Informatik, Wirtschaft, International	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	7 Semester
Elektrotechnik / Informationstechnik als Frauenstudiengang – B.Eng. Electrical Engineering / Information Technology (for women) – B.Eng.	Siehe Elektrotechnik / Informationstechnik; technische Grundlagenfächer (z. B. Mathematik) werden im 1. bis 3. Semester separat für Frauen angeboten	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	7 Semester
Optoelektronik – B.Eng. Optoelectronics – B.Eng.	Beleuchtungs-, Kommunikations-, Laser-, Medizintechnik, optische Messtechnik	keine	7 Semester

Fachbereich Gesundheit und Pflege (GP)

Department of Health and Care

Geburtshilfe / Hebammenkunde – B.Sc. <i>Midwifery – B.Sc.</i>	Ausbildung zur Hebamme und akademischer Abschluss, alternative Heilverfahren, Naturheilmittel	Ausbildungsvertrag mit einem Thüringer Krankenhaus.	8 Semester
Pflege Dual – B.Sc. <i>Nursing – B.Sc.</i>	Ausbildung Gesundheits- und Krankenpfleger(in) mit akademischen Abschluss	Ausbildungsvertrag mit einem Thüringer Krankenhaus.	8 Semester
Pflege / Pflegeleitung – B.Sc. (Fernstudium) <i>Nursing – B.Sc. (Correspondence Course)</i>	Pflegeberatung, Qualitätsmanagement, Leitungstätigkeiten	Anerkannter pflegerischer Berufsabschluss	7 Semester, NC

Fachbereich Maschinenbau (MB)

Department of Mechanical Engineering

Maschinenbau – B.Eng. <i>Mechanical Engineering – B.Eng.</i>	Werkstofftechnik, Mechanik, Maschinenelemente, Konstruktion, Fertigungstechnik, Energietechnik	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 10-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	7 Semester
Mechatronik – B.Eng. <i>Mechatronics – B.Eng.</i>	Fertigungstechnik, Werkstoffe, Konstruktion, Elektrotechnik, Antriebstechnik, Robotertechnik, Modellierung, Simulation	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 10-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	7 Semester

Fachbereich Medizintechnik und Biotechnologie (MT/BT)

Department of Medical Engineering and Biotechnology

Biotechnologie – B.Eng. <i>Biotechnology – B.Eng.</i>	Molekular-, Mikro- und Zellbiologie, Biochemie, Biophysik, Mess- und Analysetechnik, Verfahrenstechnik	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	6 Semester, NC
Medizintechnik – B.Eng. <i>Medical Engineering – B.Eng.</i>	Mess-, Geräte- und Labortechnik, Sensorik, Signal- und Systemanalyse, biomedizinische Informatik, Biophysik	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	6 Semester

Fachbereich SciTec – Präzision – Optik – Materialien – Umwelt (SciTec)

Department of SciTec

Augenoptik/Optomietrie – B.Sc. <i>Optometry/Ophthalmic Optics – B.Sc.</i>	Optometrie, Ophthalmotechnologie, Biomedizin, Physiologische Optik, Laser-/Lichttechnik, Optische Geräte	Gesellenbrief Augenoptiker oder vergleichbare Qualifikation	7 Semester
Feinwerktechnik – B.Eng. <i>Precision Engineering – B.Eng.</i>	Feinmechanik, Elektronik, Technische Optik, Informatik	keine	6 Semester
Laser- und Optotechnologien – B.Eng. <i>Laser- and Optotechnologies – B.Eng.</i>	Lasertechnik, Optik, Optotechnologie, Optoelektronik, Informatik, Messtechnik, Regelungstechnik, Lichttechnik, Fertigungstechnik, Steuerungstechnik	keine	6 Semester
Physikalische Technik – B.Sc. <i>Physics Engineering – B.Sc.</i>	Mikrotechnologie, Optik, Lasertechnik, Sensortechnik, Thermodynamik, Mess- und Analysetechnik, Konstruktion	keine	6 Semester
Werkstofftechnik – B.Eng. <i>Materials Engineering – B.Eng.</i>	Metallurgie, Kunststoffe, Glas/Keramik Chemie, Mechanik, Fertigungstechnik, Konstruktion, Messtechnik	keine	6 Semester

Studienangebot/Courses of Study

Fachbereich Sozialwesen (SW)

Department of Social Work

Soziale Arbeit – B.A. Social Work – B.A.	Gesundheitswissenschaften, Recht, Soziologie, Psychologie, Sozialpolitik, Erziehungswissenschaften	keine	7 Semester, NC
--	--	-------	----------------

Fachbereich Wirtschaftsingenieurwesen (WI)

Department of Industrial Engineering

E-Commerce – B.Sc. E-Commerce – B.Sc.	Rechnungswesen, Wirtschaftsrecht, Logistik, Controlling, Data Mining, Objektorientierte Modellierung und Programmierung, Datenbanken	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	7 Semester
Umweltechnik – B.Sc. Environmental Engineering – B.Sc.	Elektrotechnik, Physikalische Chemie und Thermodynamik, Mathematik, Internationale Wirtschaft, Integration, Umweltanalytik, Umweltmanagement	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	7 Semester
Umweltechnik und Entwicklung – B.Sc. Environmental Engineering and Development – B.Sc.	Siehe Umweltechnik, zusätzlich Englisch, Entwicklungszusammenarbeit, Internationale wirtschaftliche Integration, Auslandsjahr	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	8 Semester
Wirtschaftsingenieurwesen (Industrie) – B.Sc. Industrial Engineering (Industry) – B.Sc.	Mess-, Regelungs-, Steuerungs- und Fertigungstechnik, Informatik, Logistik, Wirtschaftsrecht, Controlling, Außenhandel, Rechnungswesen	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	7 Semester, NC
Wirtschaftsingenieurwesen (Informationstechnik) – B.Sc. Industrial Engineering (Information Technology) – B.Sc.	Informatik, Konstruktion, Elektronik, Datenbanken, Programmierung, Recht, Logistik, Produktion, E-Business, Controlling, Rechnungswesen	Abgeschlossene Berufsausbildung oder ein mind. 8-wöchiges Vorpraktikum (Nachweis bis zum 3. Fachsemester)	7 Semester

B.A. – Bachelor of Arts
B.Eng. – Bachelor of Engineering
B.Sc. – Bachelor of Science
NC – Numerus Clausus

M.A. – Master of Arts
M.Eng. – Master of Engineering
M.Sc. – Master of Science
MBA – Master of Business Administration

Masterstudiengänge an der Ernst-Abbe-Hochschule Jena

Master Courses at EAH Jena

Ausführliche Informationen zu den einzelnen Masterstudiengängen unter:
Detailed information on the Master Courses
www.master.eah-jena.de

Ansprechpartner Bewerbung Masterstudium:

Contact person application Master Courses
Frau Elvira Babić
master@fh-jena.de
+49 (0) 3641 205 148



Studienangebot/Courses of Study

Studiengang Study Course	Studieninhalte Content of Study	Voraussetzungen Prerequisites	Regel- studienzeit Period of Study
Fachbereich Betriebswirtschaft (BW) <i>Department of Business Administration</i>			
General Management – M.A. <i>General Management – M.A.</i>	Unternehmensrechnung, Gründung, marktorientierte Unternehmensführung, International Economics	Bachelorabschluss (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss, Englischkenntnisse (TOEFL)	3 Semester
General Management – MBA (Weiterbildungsstudiengang) <i>Master of Business Administration – MBA (Career-integrated study)</i>	Controlling, Wirtschaftsinformatik/-recht, Finanz- und Personalwirtschaft, Unternehmensführung, Interkulturelles Management	Einschlägiger Bachelorabschluss (mind. 210 ECTS) + 2 Jahre Berufserfahrung, Englischkenntnisse (TOEFL)	4 Semester, Gesamtgebühr 9.900 €
Health Care Management – MBA (Weiterbildungsstudiengang) <i>Health Care Management – MBA (Career-integrated study)</i>	Unternehmensführung, Personal, Steuern, Gesundheitsevaluation, Gesundheits- und Krankenhausmanagement	Einschlägiger Bachelorabschluss (mind. 210 ECTS) + 2 Jahre Berufserfahrung, Englischkenntnisse (TOEFL)	4,5 Semester, Gesamtgebühr 11.900 €
Fachbereich Gesundheit und Pflege (GP) <i>Department of Health and Care</i>			
Pflegewissenschaft / Pflegemanagement – M.Sc. (Fernstudium) <i>Nursing Science / Nursing Administration – M.Sc. (Correspondence Course)</i>	Management und Mitarbeiterführung; Vertiefungsrichtungen: Casemanagement in Health Care, Advanced Nursing Practice	Bachelor-, Diplom- bzw. Magisterabschluss im Bereich Pflege mit einer Mindestgesamtnote „2,0 (Gut)“ oder besser	5 Semester
Fachbereich Elektrotechnik und Informationstechnik (ET/IT) <i>Department of Electrical Engineering/ Information Technology</i>			
Mechatronik – M.Eng. <i>Mechatronik – M.Eng.</i>	Mechatronik, Informationstechnik, Produktentwicklung, Embedded Systems, Automatisierungstechnik	Einschlägiger Bachelorabschluss (mind. 210 ECTS) mit Mindestgesamtnote von 2,0	3 Semester
Raumfahrtelektronik – M.Eng. <i>Space Electronics – M.Eng.</i>	Satellitenkommunikation/-systeme/-anwendung, Elektronikdesign, Digitale Signalverarbeitung, Sensorik, Aktorik	Einschlägiger Bachelorabschluss (mind. 210 ECTS) mit Mindestgesamtnote von 2,0	3 Semester
System Design – M.Eng. <i>System Design – M.Eng.</i>	Informatik, Systementwicklung, Digitale Signalverarbeitung, Automation, Embedded Systems, Optoelektronik	Einschlägiger Bachelorabschluss (mind. 210 ECTS) mit Mindestgesamtnote von 2,0	3 Semester
Fachbereich Maschinenbau (MB) <i>Department of Mechanical Engineering</i>			
Maschinenbau – M.Eng. <i>Mechanical Engineering – M.Eng.</i>	Maschinen-/Getriebe-/Strömungslehre, Produktentwicklung, Steuerung, Fahrzeugakustik, Rotodynamik	Bachelorabschluss (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss	3 Semester
Fertigungstechnik / Produktionsmanagement – M.Eng. (Weiterbildungsstudiengang) <i>Production Engineering / Management – M.Eng. (Career-integrated study)</i>	Produktmanagement, Beschaffung/ Supply Management, Projektmanagement, Marketing/Vertrieb, Fertigung Qualitätsmanagement	Bachelorabschluss (B.Eng./B.Sc.) mit 180 ECTS + 2 Jahre Berufspraxis oder Bachelorabschluss mit 210 ECTS oder Master-/Diplomabschluss	5 Semester, Gesamtgebühr 14.400 €
Patentingenieurwesen – M.Eng. (Weiterbildungsstudiengang) <i>Patent Engineering – M.Eng. (Career-integrated study)</i>	Kosten- / Leistungsrechnung, Innovations- / Personalmanagement, Arbeits-Wirtschafts- / Verfahrensrecht, gewerblicher Rechtsschutz	Ingenieur- oder naturwissenschaftliches Studium mit einem Master-, Diplom- oder Bachelorabschluss (mind. 7 Semester + 210 ECTS-Punkte)	5 Semester

Studienangebot/Courses of Study

Fachbereich Medizintechnik und Biotechnologie (MT/BT)

Department of Medical Engineering and Biotechnology

Pharma-Biotechnologie – M.Sc. <i>Pharmaceutical Biotechnology – M.Sc.</i>	Molekulare Zellbiologie, Gentechnik, Enzymtechnologie, Niedermolekulare Bioprodukte, Biophysik	Bachelor- (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss, internes Auswahlverfahren	4 Semester
Medizintechnik – M.Eng. <i>Medical Engineering – M.Eng.</i>	Medizinische- und Bioinformatik, Geräte- und Sensortechnik, Biophysik, Embedded Digital Systems	Bachelor- (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss, internes Auswahlverfahren	4 Semester
Miniaturisierte Biotechnologie – M.Sc. <i>Miniaturised Biotechnology – M.Sc.</i>	Mikrosystemtechnik, Instrumentelle Analytik, Biochemie, Biomaterialien, Biophysik, Biologische Systeme	Bachelor- (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss, internes Auswahlverfahren	4 Semester

Fachbereich SciTec – Präzision – Optik – Materialien – Umwelt (SciTec)

Department of SciTec

Optometrie/Vision Science – M.Sc. <i>Optometry/Vision Science - M.Sc.</i>	Optometrie, Ophthalmotechnologie, Optische Messtechnik, Optikdesign, Lichttechnik, Laser in der Medizin	Bachelor- (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss, ggf. Auswahlverfahren	3 Semester
Laser- und Optotechnologien – M.Eng. <i>Laser- and Optotechnologies – M.Eng.</i>	Lasertechnik, Optiktechnologie, Optikentwicklung, Optoelektronik, Technisches Englisch, Patentrecht, Numerische Mathematik, Marketing	Bachelor- (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss, Mindestgesamtnote "Gut", Eignungsfeststellungsgespräch	4 Semester
Scientific Instrumentation – M.Sc. <i>Scientific Instrumentation – M.Sc.</i>	Embedded Digital Systems, Optical Instruments, Physical Materials Diagnostics, Sensor Technology, Micro- and Nanostructures	Bachelor- (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss, Englischkenntnisse (TOEFL), Auswahl durch Kommission	4 Semester, englischsprachig
Werkstofftechnik – M.Eng. <i>Materials Engineering – M.Eng.</i>	Materials Diagnostics, Thermodynamik, Werkstoffverarbeitung, Microsystem Engineering, Kunststoffe, Keramiktechnologie, Metalle	Bachelor- (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss, Englischkenntnisse (TOEFL), Auswahl durch Kommission	4 Semester

Fachbereich Sozialwesen (SW)

Department of Social Work

Coaching und Führung – M.A. <i>(Weiterbildungsstudiengang) Coaching and Leadership – M.A. (Career-integrated study)</i>	Konflikt- / Krisenmanagement, Personal- und Organisationsentwicklung, Coaching von Team- und Kollegialsystemen, Einzelhrcoaching	Bachelor-, Diplom- bzw. Magisterabschluss (mind. 180 ECTS)	4 Semester, Gebühr 2.000 € pro Semester
Pflegewissenschaft / Pflegemanagement – M.Sc. (Fernstudium) <i>Nursing Science / Nursing Administration – M.Sc. (Correspondence course)</i>	Pflegeforschung / -wissenschaft, Vertiefungsrichtungen: Casemanagement in Health Care, Advanced Nursing Practice	Bachelor-, Diplom- bzw. Magisterabschluss im Bereich Pflege, Eignungsverfahren	4 Semester, Gebühr 39 € pro Semester
Soziale Arbeit – M.A. <i>Social Work – M.A.</i>	Forschungsmethoden, Soziale Arbeit, Management, Recht, Internationales, Personal-/Organisationsentwicklung	Bachelor- (mind. 180 ECTS) oder Diplomabschluss, Mindestgesamtnote 2,0	3 Semester
Spiel- und Medienpädagogik – M.A. <i>Games and Media Literacy – M.A.</i>	Neuer weiterbildender Masterstudiengang zum Sommersemester 2016.	Bei Redaktionschluss noch nicht bekannt.	Gebührenpflichtig

Fachbereich Wirtschaftsingenieurwesen (WI)

Department of Industrial Engineering

Wirtschaftsingenieurwesen – M.Sc. <i>Business Administration and Engineering – M.Sc.</i>	Geschäftsprozess- und Qualitätsmanagement, Forschungs- und Entwicklungsmanagement, Digitales Unternehmen, Standortpolitik	Bachelor- (mind. 210 ECTS) oder Diplomabschluss, Mindestgesamtnote 2,5, Englischkenntnisse	3 Semester
--	---	--	------------

ServiceZentrum Studentische Angelegenheiten

Zuständigkeiten

- Beratung zu Bewerbungs- und Zulassungsangelegenheiten für grundständige Studiengänge (Bachelorstudium)
- Immatrikulation, Beurlaubung, Rückmeldung, Exmatrikulation, Studiengangswechsel, Studienbescheinigungen
- Informationen für ausländische und staatenlose Bewerber sowie für Staatsangehörige eines Mitgliedslandes der EU und Bildungsinländer



Kontakt

Herr Uwe Scharlock, Leiter
Tel. +49 (0) 3641 205 230/-32/-33
Fax +49 (0) 3641 205 231
E-Mail uwe.scharlock@fh-jena.de
Büro Haus 1, Raum: 01.00.15

Servicestelle Masterstudium

Zuständigkeiten

- Beratung zu konsekutiven Studienmöglichkeiten an der EAH Jena sowie Zugangsvoraussetzungen
- Bewerbungsangelegenheiten: alle Masterbewerber
- Information zu den allgemeinen Zulassungs- und Immatrikulationsregelungen: alle Masterbewerber
- Einführungstage, Informationstage, Master-Messen



Kontakt

Frau Elvira Babić, Koordinatorin
Tel. +49 (0) 3641 205 148
Fax +49 (0) 3641 205 837
E-Mail master@fh-jena.de
Büro Haus 5, Raum: 05.00.29/2

Akademisches Auslandsamt

Zuständigkeiten

- Bewerbungangelegenheiten: Austausch- & Partnerschaftsstudierende
- internationale Hochschulpartnerschaften
- Auslandsstudium und Auslandspraktikum
- Stipendien- und Fördermöglichkeiten
- Programme z.B. ERASMUS+/LEONARDO/IAESTE



Kontakt

Frau Angelika Förster, Leiterin
Tel. +49 (0) 3641 205 135
Fax +49 (0) 3641 205 136
E-Mail auslandsamt@fh-jena.de
Büro Haus 1, Raum 01.00.12

1. Información sobre la enseñanza superior en Alemania

En Alemania existen distintos tipos de instituciones de enseñanza superior: Las Universidades (Universitäten), las Universidades Técnicas (Technische Hochschulen), las Universidades de Ciencias Aplicadas (Fachhochschulen), así como las Universidades de Música (Musikhochschulen) y de Arte (Kunsthochschulen). La decisión de estudiar en uno u otro tipo de universidad depende de los objetivos que usted desee perseguir con sus estudios. Encontrará informaciones en detalle sobre el tema "Estudiar en Alemania" en las páginas web www.daad.de y www.inobis.de.

La Universidad de Ciencias Aplicadas Ernst Abbe de Jena (Ernst-Abbe-Hochschule Jena) sigue la tradición de las Universidades de Ciencias Aplicadas, que se crearon a finales de los años sesenta. Las titulaciones ofrecidas pertenecen, en su mayoría, a los ámbitos de las ingenierías, las ciencias económicas y empresariales y los estudios sociales. Estas universidades se caracterizan por ofrecer titulaciones de menor duración, con planes de estudios más densos y con mayor orientación práctica.

El sistema de notas en universidades alemanas

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 | muy bueno |
| 2 | bueno |
| 3 | satisfactorio |
| 4 | suficiente (aprobado) |
| 5 | insuficiente (no aprobado) |

2. Presentación de la EAH Jena

La Universidad de Ciencias Aplicadas Ernst Abbe de Jena (EAH Jena) se fundó en 1991 como una de las primeras instituciones educativas de su tipo en los nuevos estados federados. Hoy en día, la universidad cuenta con 4682 estudiantes (semestre de invierno 2015/16). La breve duración de los estudios y su orientación práctica complementan los beneficios de la formación educativa de las universidades tradicionales y las universidades de ciencias aplicadas. La EAH Jena se basa en tres pilares formativos: las ingenierías, las ciencias empresariales y las ciencias sociales.



Estructura de las titulaciones

El reajuste de los títulos de bachelor y master fue realizado a principios del año 2007. El bachelor es un título que habilita para el ejercicio de una profesión y constituye un requisito para cursar estudios de master. Los estudios correspondientes, que suelen ser de una duración de entre seis y ocho semestres, proporcionan unas amplias capacidades para las distintas actividades y profesiones. El master es un título de postgrado que habilita para el ejercicio de una profesión. Los estudios de master, que suelen ser de una duración de entre uno y dos años, van dirigidos a ampliar y profundizar los conocimientos y destrezas adquiridos en una titulación de bachelor. La EAH Jena ofrece un amplio espectro de atractivos programas de bachelor y master.

- Resumen de las ofertas de estudio:
www.eah-jena.de/studium

Año académico

El año académico está dividido en dos semestres:
Semestre de invierno (octubre a marzo)
Semestre de verano (de abril a septiembre)

Días oficiales festivos en Turingia, Alemania

03 de octubre	Día de la unidad alemana
31 de octubre	Día de la Reforma
24 de diciembre	Nochebuena
25 de diciembre	Navidad
26 de diciembre	Segundo día de Navidad
31 de diciembre	Fin de año
01 de enero	Año nuevo
En abril	Viernes santo (viernes anterior al domingo de Pascua)
	Domingo de Pascua
	Lunes de Pascua (lunes después del domingo de Pascua)
01 de mayo	Fiesta de Mayo
En mayo	Ascensión del Señor
	Domingo de Pentecostés (49.º día después del domingo de Pascua)
	Lunes de Pentecostés (lunes después del domingo de Pentecostés)

- Plazos actuales del semestre:
www.eah-jena.de ► *Studium/Weiterbildung* ► *Servicestellen* ► *Studienorganisation*

Facultades

La Universidad de Ciencias Aplicadas de Jena consta de las nueve facultades siguientes:

Departamento de Ciencias Empresariales – BW

Homepage www.bw.fh-jena.de

E-Mail bw@fh-jena.de

Departamento de Ingeniería Eléctrica y Tecnologías de la Información – ET/IT

Homepage www.et.fh-jena.de

E-Mail et@fh-jena.de

Departamento de Salud y Cuidados – GP

Homepage www.gp.fh-jena.de

E-Mail gp@fh-jena.de

Departamento de Ciencias Fundamentales – GW

Homepage www.gw.fh-jena.de

E-Mail gw@fh-jena.de

Departamento de Ingeniería Mecánica – MB

Homepage www.mb.fh-jena.de/page/de/home

E-Mail mb@fh-jena.de

Departamento de Ingeniería Biomédica y Biotecnología – MT/BT

Homepage www.mt.fh-jena.de

E-Mail mt@fh-jena.de

Departamento SciTec – Precisión – Óptica – Materiales – Medio Ambiente

Homepage www.scitec.fh-jena.de

E-Mail SciTec@fh-jena.de

Departamento de Estudios Sociales – SW

Homepage www.sw.fh-jena.de

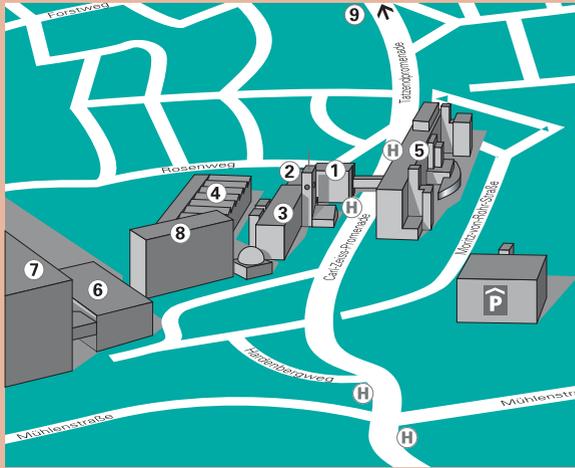
E-Mail sw@fh-jena.de

Departamento de Ingeniería Industrial – WI

Homepage www.wi.fh-jena.de

E-Mail wi@fh-jena.de

3. El Campus



 **Ernst-Abbe-Hochschule Jena**
University of Applied Sciences

Edificio 1-5 Universidad de Ciencias Aplicadas Ernst Abbe de Jena

Edificio 6 Restaurante Carl-Zeiss

Edificio 7 Empresa Carl-Zeiss

Edificio 8 Residencia de Estudiantes
Carl-Zeiss-Promenade



Edificio 1

Oficina de relaciones internacionales, dirección/administración, oficina de exámenes III (ingeniería eléctrica/informática, ingeniería biomédica/biotecnología, SciTec), centro de servicio informático, centro de servicio para asuntos estudiantiles, centro de asesoramiento académico



Edificio 2

Vestíbulo/Servicio de mediación
Relaciones Públicas
Rectorado/Vicerrectorado
Autoservicio

Edificio 3

Departamento de Ciencias Fundamentales
Departamento de Ingeniería Biomédica y Biotecnología
Departamento de Ingeniería Industrial
Deporte universitario (gimnasio)
Oficina de exámenes y prácticas de Ingeniería Industrial
Oficina de correos



Edificio 4

Salón de actos
Departamento de Ingeniería Mecánica
Departamento de SciTec
Domótica
Bar
Museo Histórico de Tornería Automática
Oficina de prácticas (Ingeniería Eléctrica/Informática, Ingeniería Mecánica, Ingeniería Biomédica/Biotecnología, SciTec)



Edificio 5

Biblioteca
Cafetería
Servicio de empleo
Departamento de Ingeniería Industrial
Departamento de Ingeniería Eléctrica e Ingeniería Informática
Departamento de Salud y Cuidados
Departamento de Trabajo Social
Oficina de exámenes I (Ingeniería Industrial, Ingeniería Mecánica)
Oficina de exámenes II (Trabajo Social)
Oficinas de prácticas Ingeniería Industrial, Salud y Cuidados, Trabajo Social
Centro de servicios de estudios de máster
Centro de investigación y transferencia
Consejo de estudiantes



4. Instituciones Centrales

Biblioteca

La EAH Jena dispone de una biblioteca especializada propia con un fondo de más de 300 000 volúmenes y más de 400 publicaciones periódicas para su consulta. En la red bibliotecaria local se pueden utilizar gratuitamente más de 10 000 revistas electrónicas, toda la normativa DIN y numerosas bases de datos y obras de consulta especializadas electrónicas en línea y en CD-ROM, en los terminales o en ordenadores portátiles.

La página web www.eah-jena.de/bib ofrece acceso en línea a los servicios y el catálogo de la biblioteca. En la biblioteca se encuentran el mostrador de préstamo (también en Internet con préstamo interbibliotecario), las salas de trabajo en grupo y la sala de lectura con modernos puntos de acceso a Internet que permiten el uso de bases de datos internacionales y de CD-ROM en la red. Además existe la posibilidad de consultar proyectos de fin de carrera y de realizar encargos de documentación. Para poder utilizar las instalaciones de la biblioteca se requiere el THOSKA (carné de estudiante).

Uso de ordenadores e Internet

Hay ordenadores en todas las facultades. En el vestíbulo del edificio 2, los alumnos pueden navegar por Internet en los terminales y utilizar el autoservicio de la EAH Jena. Para poder acceder a la WiFi gratuita en todas las instituciones de la Universidad del mundo con el ordenador o dispositivo móvil propios, los alumnos deben registrarse en el Education Roaming (eduroam). Las instrucciones para configurar el eduroam se pueden consultar en www.eah-jena.de/eduroam.

Servicio de fotocopias

En la biblioteca y en el vestíbulo del edificio 2 hay fotocopadoras. Para usarlas, es necesario tener el THOSKA y haberlo cargado con dinero previamente. En el comedor y en la cafetería del campus de la EAH Jena hay estaciones para cargar el THOSKA.

Deporte

Si está interesado en practicar deporte, puede hacer uso de la variada oferta deportiva tanto de la EAH Jena como de la Universidad Friedrich Schiller de Jena. Las modalidades deportivas, así como los horarios y lugares



de entrenamiento se publican a comienzos de cada semestre. La inscripción en línea a los cursos deportivos conlleva una pequeña tasa y se realiza también al inicio del semestre. Además, pagando una tasa se puede utilizar la sala de fitness Powerpoint con las instrucciones de un monitor. El programa semestral de la oferta deportiva de la EAH Jena también incluye torneos y eventos, como los Summergames, el Summerdance y los torneos de Navidad. Se puede consultar más información en www.hochschulsport.eah-jena.de.

Comedores universitarios y cafeterías

Para el bienestar de los estudiantes se dispone de comedores y cafeterías pertenecientes a la Institución de Asistencia al Estudiante (Studentenwerk) en distintos lugares.

En Jena existen tres comedores universitarios y seis cafeterías:

- un comedor pequeño en el Philosophenweg (ubicado a unos 500 m del centro urbano)
- en el mismo centro urbano se halla el comedor del Ernst-Abbe-Platz
- el comedor situado en la Carl-Zeiss-Promenade es el más cercano de la UCA y se utiliza conjuntamente con los empleados de la firma Carl Zeiss Jena GmbH
- en el edificio 5 de la EAH Jena hay una cafetería
- la cafetería vegeTable del Ernst-Abbe-Platz (frente al comedor) sirve exclusivamente comida vegetariana y vegana

El menú es muy variado y satisface todas las exigencias. Los precios son económicos; se ofrecen comidas completas a partir de 1,75 €. Los niños de hasta seis años pueden almorzar gratuitamente en casi todos los comedores presentando un carné infantil, que se puede solicitar en la asociación de estudiantes de Turingia. Más información en www.stw-thueringen.de/mensen.

Centro de Idiomas

El Centro de Idiomas de la EAH Jena forma parte integrante del Departamento de Ciencias Fundamentales (GW). Puesto que la enseñanza de lenguas extranjeras constituye una asignatura obligatoria al estudiar en la EAH Jena, los estudiantes pueden inscribirse (al margen de inglés de negocios e inglés técnico) en francés, español, ruso y alemán para extranjeros en niveles distintos. Encontrará demás informaciones en: www.gw.eah-jena.de ► *Sprachen*.



5. Requisitos de acceso

a) Requisitos generales

Los futuros estudiantes extranjeros necesitan un permiso de acceso a la universidad (HZB) para poder estudiar en Alemania.

La comprobación de las calificaciones y la determinación de la equivalencia se llevan a cabo partiendo de los criterios de evaluación uniformes para toda la República Federal de Alemania. Los alumnos pueden comprobar personalmente si tienen acceso directo a las universidades alemanas con su titulación o si necesitan certificados adicionales de años de estudios en su país de origen, o bien asistir a una escuela preuniversitaria en Alemania (Studienkolleg). El servicio de intercambio académico alemán (DAAD) puede ayudarlos paso a paso en su sitio web www.daad.de/deutschland/nach-deutschland/voraussetzungen. Con unos pocos clics, los alumnos sabrán si gozan de acceso directo a las universidades alemanas. Si el alumno no encuentra su país en la base de datos del DAAD, puede utilizar la base de datos de admisión oficial www.anabin.de.

Si no dispone de un permiso general de acceso directo a una institución de enseñanza superior o solamente de un permiso especial que no sea suficiente para estudiar la carrera deseada en la EAH Jena, antes del comienzo de sus estudios habrá de visitar (ya estando en Alemania) un **colegio preuniversitario (Studienkolleg)** y aprobar el **examen de idoneidad para los estudios** en Alemania (**Feststellungsprüfung**). Encontrará la lista de los colegios preuniversitarios en: www.studienkollegs.de.

La EAH Jena recomienda el Studienkolleg Nordhausen (para ponerse en contacto con él véase la lista de direcciones). Le informaremos con mucho gusto acerca de los cursos y las fechas de las pruebas de acceso. En caso de desear hacer alguna consulta diríjase por favor al Señor Uwe Scharlock, Director del Centro de Servicios para Asuntos Estudiantiles (Uwe.Scharlock@fh-jena.de).

b) Prácticas previas

En algunas carreras de grado se requiere un periodo de prácticas previas de 8 - 12 semanas, o bien un título de formación profesional. Generalmente, las prácticas previas se pueden recuperar hasta el tercer semestre. Las prácticas previas necesarias se regulan respecto a las distintas titulaciones en los correspondientes Reglamento de estudios (Studienordnung) y Reglamento de exámenes (Prüfungsordnung). A este respecto sírvase ponerse en contacto con las Oficinas de Prácticas (Praktikantenamt) competentes del respectivo Departamento (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones) o consulte www.eah-jena.de ► Studium / Weiterbildung ► Servicestellen ► Praktikantenämter. Para solicitar una plaza de titulación de master no hacen falta prácticas previas.

c) Conocimientos del idioma

Los futuros estudiantes extranjeros deben haber absuelto antes del comienzo de los estudios en la EAH Jena el examen de alemán **DSH 2 (Examen de Alemán para el acceso a la Enseñanza Superior) resp. DSH 3 o el examen TestDaF con 4 o 5 en todas disciplinas parciales** (al menos 16 puntos, en casos particulares puede compensarse). De no tener conocimientos suficientes del idioma alemán; se recomienda asistir a una Escuela de Idiomas a fin de aprobar el Examen de Alemán para el acceso a la Enseñanza Superior (DSH) o el examen TestDAF.

En Jena la Universidad Friedrich-Schiller ofrece **cursos DSH** (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones). El **examen TestDaF** puede aprobarse en el Instituto de Comunicación Intercultural (Institut für Interkulturelle Kommunikation e.V.) de Jena (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones). También la escuela superior Volkshochschule Jena (www.vhs-jena.de) y el Instituto de Educación e Integración (www.ibi-jena.de) ofrecen cursos de alemán de diferentes niveles (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones).

Persona de contacto para una solicitud de plaza:

Para solicitar la plaza de titulación bachelor:

Señor Uwe Scharlock
Uwe.Scharlock@fh-jena.de
+49 (0) 3641 205 230

Para solicitar la plaza de titulación master:

Señora Elvira Babić
master@fh-jena.de
+49 (0) 3641 205 148

La carrera master *Scientific Instrumentation* que se enseña en el idioma inglés es una excepción. Para solicitar el acceso deben aprobarse los siguientes niveles de inglés: **TOEFL** con al menos 550 puntos en la “paper-based version”, 213 puntos en la “computer-based version” o 79 puntos en la “Internet-based version”, **IELTS** 6.0 “overall band score” o un equivalente correspondiente. Sin embargo se recomienda poseer conocimientos básicos del idioma alemán. En el Centro de Idiomas de la EAH Jena; los estudiantes pueden inscribirse a la asignatura de alemán para extranjeros paralela a sus estudios. Encontrará demás informaciones en: www.gw.eah-jena.de ► *Sprachen*.

Su interlocutor para todas las cuestiones relacionadas con su solicitud de acceso al estudio master; es la Señora Elvira Babić, responsable del Centro de Servicios para Estudios Master en la EAH Jena (master@fh-jena.de).

d) Límitación de admisión

En algunas titulaciones el número de estudiantes supera el número de las plazas de estudio disponibles. El criterio de selección es el promedio de las calificaciones escolares relativas al permiso de acceso a una institución de enseñanza superior tanto para los estudiantes alemanes como extranjeros. El procedimiento de selección presupone un promedio mínimo de las calificaciones escolares (numerus clausus, NC) que deberá ser cumplido para la posibilidad de acceder. En todo caso la probabilidad de obtener una plaza de estudios es muy elevada.



e) Consejos importantes para los candidatos de China/Mongolia/Vietnam

Desde 2001 la **Oficina Académica de Comprobación (APS)** de Pekín, está comprobando en varios procesos los documentos de los candidatos chinos respecto al permiso de acceso a una institución de enseñanza superior. Desde 2006; esto es vigente también para los candidatos mongoles así como desde 2007 para los candidatos vietnamitas. Estos cadidatos deberán dirigirse, por favor, a la correspondiente Oficina Académica de Comprobación en Ulan Bator o bien Hanoi.

- Oficina Académica de Comprobación Pekín
www.aps.org.cn
- Oficina Académica de Comprobación Hanoi
www.hanoi.diplo.de
- Oficina Académica de Comprobación Ulan Bator
www.ulan-bator.diplo.de

6. Solicitud de plaza

a) Posibilidades de estudio y plazos para la presentación de la solicitud

La EAH Jena acepta las solicitudes de plaza en cada caso respecto al futuro semestre de verano o bien del futuro semestre de invierno. Por favor, preste atención en su solicitud, a que no es posible iniciar en cada semestre todo tipo de estudios (titulación). Por favor, infórmese en www.eah-jena.de/studium sobre las posibilidades de estudio en el respectivo período actual en que desee hacer su solicitud.

El período para presentar la solicitud de plaza para el semestre de verano; empieza en relación a los estudios de bachelor el **primero de diciembre** y termina el **15 de enero**; para los estudios de master el **15 de enero** o bien el **15 de febrero**.

Para el semestre de invierno pueden presentarse las solicitudes de plaza a partir del **16 de mayo** hasta el **15 de julio** siempre que se trate de estudios sujetos a NC, para todos los demás estudios de bachelor por lo general hasta el **15 de agosto**. El plazo para la presentación de la solicitud para los estudios de master expira en rela-

ción a la respectiva carrera el **15 de julio** o el **15 de agosto**.

Por favor, infórmese en todo caso sobre los plazos exactos vigentes para la presentación de su solicitud de estudio. Es importante la entrada de los documentos completos tanto en la EAH Jena así como también en la uni-assist e.V.

b) Solicitud de plaza para estudios de bachelor

Las solicitudes de estudiantes extranjeros para el estudio de grado (bachelor) se procesan en la EAH Jena de forma distinta.

Solicitud directa en la EAH Jena

Las solicitudes de:

- los ciudadanos de la Unión Europea y los ciudadanos de los países miembros de la CEE,
- los estudiantes que cambian la universidad o entran por una vía no convencional en Alemania así como
- los alumnos del Colegio preuniversitario (Studienkolleg)

La solicitud se realiza en línea en la plataforma que le corresponda a cada alumno en www.eah-jena.de/bewerbung.

El centro competente para las cuestiones de solicitud y de admisión a los estudios de bachelor; es el Centro de Servicios para Asuntos Estudiantiles. El Señor Scharlock (Uwe.Scharlock@fh-jena.de); es su persona de contacto directo.

Solicitud a través del uni-assist e.V. (Oficina de trabajo y servicio para solicitudes de plaza de candidatos extranjeros)

Todos los solicitantes internacionales que no pertenezcan a los grupos arriba mencionados (UE, EEE, etc.) tienen que presentar su solicitud en línea a través del portal de nuestros colaboradores de uni-assist e.V. La EAH Jena es una **universidad miembro de uni-assist**, es decir la Oficina de trabajo y servicio para las solicitudes de plaza de candidatos extranjeros uni-assist e.V. comprueban bajo cobro sus solicitudes por encargo de la UCA Jena.

Se puede acceder al portal para solicitantes de uni-assist en: www.uni-assist.de/online

Uni-assist e.V. requiere por cada primera solicitud de plaza en una universidad miembro de uni-assist; una tasa que asciende a **75 €**. En caso de que usted solicite plaza en una o varias universidades adicionales miembros de uni-assist, la tasa por cada solicitud adicional será de **15 €**. Más información sobre costes y pagos en www.uni-assist.de/zahlungstransfer.html. Encontrará una lista actualizada de todas las universidades pertenecientes a uni-assist, en Internet, en la página www.uni-assist.de/uni-assist-mitglieder.html

Documentos necesarios para la solicitud de plaza

Antes de presentar su solicitud de plaza, infórmese a fondo, por favor, sobre nuestra oferta académica y los requisitos de acceso respecto de cada uno de los tipos de estudios que le interesen. Obtendrá información más amplia sobre ello en Internet, página www.eah-jena.de/studium.

Junto con la solicitud, se deben presentar los documentos siguientes:

- fotocopia legalizada de su **certificado de notas**, acompañada de una traducción al alemán jurada,
- en caso pertinente fotocopia legalizada de sus **estudios** realizados hasta ahora, acompañada de una traducción al alemán jurada,
- en caso pertinente una fotocopia legalizada de su **título (universitario)**, acompañada de una traducción al alemán jurada,

- ❑ en caso pertinente una fotocopia legalizada de haber aprobado el **examen de idoneidad para los estudios en Alemania (Feststellungsprüfung)**,
- ❑ copia legalizada de la documentación acreditativa de sus **conocimientos de alemán (TestDaF o DSH)**,
- ❑ en caso pertinente documentación acreditativa de haber realizado prácticas (puede entregarse en fecha posterior) o certificado de una formación profesional acabada,
- ❑ fotocopia de su pasaporte,
- ❑ una fotografía de pasaporte,
- ❑ *para los candidatos chinos/ vietnamitas/ mongoles:* comprobación del certificado de la Oficina Académica de Comprobación (APS) sobre la justificación de sus certificados de estudio.

c) Solicitud de plaza para el estudios de master

Las solicitudes para estudios de master en la EAH Jena se dirigirán siempre directamente a la EAH Jena. El Centro de Servicios para Estudios de Master es el centro competente para las cuestiones de solicitud y de admisión los estudios de master. Su persona de contacto directo es la Señora Elvira Babić (master@fh-jena.de).

Página portal Master:

www.master.fh-jena.de

El proceso de admisión se tramita en línea, por consiguiente se aceptan los documentos de solicitud en papel impreso solamente en casos excepcionales. Los solicitantes que no hayan obtenido su título de grado en Alemania deberán abonar una tasa de 25 € para la evaluación de sus notas y la tramitación de su solicitud. La solicitud solo se podrá tramitar cuando la EAH Jena haya recibido el importe de esta tasa en su cuenta.

Datos bancarios para la transferencia de la tasa de 25,00 EUR desde el extranjero:

Destinatario	Ernst-Abbe-Hochschule Jena
Entidad bancaria	Landesbank-Hessen-Thüringen (HELABA)
IBAN	DE25 8205 0000 3004 4443 31
BIC/SWIFT CODE	HELADEFF820
Concepto	[su número de solicitud] – [apellidos, nombre] – Master Appl. 0450

Tenga en cuenta que las transferencias desde el extranjero podrían conllevar tasas adicionales tanto de su banco como del banco del destinatario.

Para la **solicitud online** debe tener preparado los siguientes documentos:

- ❑ solicitud de admisión a los estudios de master en formato Pdf completamente cumplimentada y firmada,
- ❑ curriculum vitae en forma de tabla,
- ❑ fotografía de pasaporte,
- ❑ carta de motivación, en caso oportuno,
- ❑ copia certificada del permiso de acceso a una institución de enseñanza superior (Hochschulzugangsberechtigung),
- ❑ copia certificada del primer título universitario de formación profesional (bachelor, diploma),



- copia certificada de la documentación acreditativa de que posee suficientes conocimientos de los idiomas necesarios (alemán y/o inglés),
- certificado APS (estudiantes chinos, mongoles y vietnamitas),
- en caso pertinente documentación acreditativa de su actividad profesional y prácticas, de su formación y perfeccionamiento,
- en caso pertinente justificante de publicaciones,
- en caso necesario, recomendaciones de peritos académicos.

7. Inscripción y renovación de la matriculación

a) Inscripción

El plazo de matrícula viene indicado en la notificación de admisión. La matrícula se realizará normalmente por correo si bien se puede llevar a cabo también en la Secretaría de Estudiantes (Studentensekretariat) (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones).

Será necesario que el alumno acuda personalmente y presente el **certificado de admisión a los estudios** (Studienzulassung), el **certificado sobre el seguro de enfermedad** (Krankenversicherungsnachweis), un **extracto de cuenta** para comprobar el pago de la **contribución semestral** (Semesterbeitrag) y un **documento de identidad** válido (por lo general el pasaporte con el visado respectivo). Sólo en casos excepcionales (como una enfermedad) la inscripción puede ser realizada por una persona provista de un poder.

Seguro de enfermedad

Para la duración de la estancia académica en la EAH Jena; hay que contratar en todo caso un seguro de enfermedad válido en Alemania.

Compruebe, por favor, en su país de origen si su seguro es válido también en Alemania o si es posible una ampliación para su estancia en Alemania. Los estudiantes procedentes de estados miembros de la Unión Europea deberán aportar su **Tarjeta Sanitaria Europea** (European Health Insurance Card) la cual se puede adquirir en la caja de salud de su país de origen. Además, existe la posibilidad de contratar un seguro de enfermedad en Alemania, la opción más cómoda en muchos casos. Encontrará demás informaciones al respecto en el párrafo 'Vivir en Jena' bajo el apartado 'Seguros'.

Contribución semestral

La contribución semestral (Semesterbeitrag) deberá haberse abonado antes de realizarse la inscripción por transferencia de una cuenta alemana. En el párrafo 'Vivir en Jena', en el apartado 'Cuenta y Bancos', se ofrecen informaciones detalladas al respecto. Los datos bancarios con todos detalles indispensables viene indicado en su notificación de admisión o bien en las informaciones de solicitud.

El importe de la contribución semestral puede variar de un semestre al otro. Los datos actuales al respecto vienen indicados en la página en la sección de preguntas frecuentes en www.eah-jena.de o los puede consultar en el Centro de Servicios para Asuntos Estudiantiles (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones). El importe semestral asciende actualmente a unos 200 € para la primera matrícula (semestre de invierno 2015/2016). La EAH Jena no impone tasas de estudio.

Carnet de estudiante THOSKA

Más o menos transcurridas dos semanas después de la inscripción con éxito podrá recoger en la Oficina THOS-

KA (Edificio 1, planta baja, sala 17) el carnet de estudiante.

El THOSKA sirve para:

- Carné de estudiante:
- Carné de la biblioteca (uso de las fotocopiadoras y préstamo de libros)
- Matriculación para el próximo curso/actualización de la validez (validación)
- Pagos sin efectivo en el comedor y la cafetería (se puede cargar con un importe de entre 10 y 50 €)
- Permiso de acceso a los edificios, aulas y aparcamientos
- Uso de las lavadoras en las residencias de la asociación de estudiantes
- Billete semestral para trenes regionales y transporte público de cercanías
- rebajas en entradas al teatro, cine, discotecas.

Previa solicitud y pago de una tasa ascendiente a 10 €; se puede extender un carnet sustitutivo.

b) Renovación de la matriculación

La matriculación siempre es válida sólo respecto del semestre actual. Antes del comienzo de cada semestre nuevo hay que “renovar” a tiempo la inscripción. La renovación de la matrícula para el semestre siguiente se entiende realizada al haberse transferido a tiempo la contribución semestral. Los alumnos recibirán un correo electrónico para renovar la matrícula en su dirección de la universidad. Al matricularse en la EAH Jena, recibirán los datos de acceso de su dirección de correo electrónico. Al realizarse el abono en la cuenta, éste se identificará automáticamente con su número de matrícula, con lo que la matriculación quedará confirmada..

¡Atención! Una renovación de la matriculación retrasada causa ciertos gastos (25 €), una renovación de la matriculación no realizada; pueda originar tal vez la exmatriculación con lo que los estudios concluirían antes de tiempo. Por ello, es necesario comprobar el buzón de correo electrónico de la universidad regularmente.

c) Tasas académicas por estudios de larga duración

Desde el semestre de invierno 2004/2005, todas las instituciones de enseñanza superior de Turingia cobran tasas académicas por estudios de larga duración.

Estas tasas deben ser abonadas por los estudiantes que excedan en más de 4 semestres (semestres de tolerancia) el tiempo de estudio regular de una carrera conducente a un primer título habilitador para el ejercicio de una profesión (estudios de bachelor). La duración de estudios regular se desprende del respectivo Reglamento de exámenes (Prüfungsordnung) de la titulación correspondiente.

En caso de realizar unos segundos estudios una vez haber acabado ya los estudios de grado universitario se sumarán las duraciones de estudio regulares previstas para los primeros y segundos estudios y se añadirán cuatro semestres “bonus” en caso de que respecto de los primeros estudios se certifique un nivel de calificación notablemente superior (30 %) al promedio del año académico. En el caso de titulaciones complementarias que conduzcan al título master se procederá de igual manera, pero sin tenerse en cuenta la regulación del 30%.

Las tasas ascienden a **500 €** por semestre. En caso de una matriculación simultánea en varios tipos de estudios sólo habrá de pagarse por uno de ellos. Para demás informaciones diríjase por favor a la secretaría de alumnos (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones).

d) Matriculación como “segundo oyente” (Zweithörer) en la FSU (Universidad Friedrich-Schiller)

En Jena existen dos universidades distintas completamente independientes entre sí. Además de la “joven” Universidad de Ciencias Aplicadas Ernst Abbe de Jena, desde 1558 existe la Universidad Friedrich-Schiller (FSU) que ofrece el amplio programa de titulaciones propio de una universidad alemana tradicional.

Si desea matricularse de determinadas asignaturas en la FSU de Jena como “segundo oyente” (“Zweithörer”), deberá informarse en Internet en las páginas web de la FSU en www.uni-jena.de, acerca de la oferta educativa, clases y fechas. Para obtener el impreso de solicitud e informaciones adicionales consulte la página web: www.uni-jena.de/zweithoerer. Los segundos oyentes no serán miembros de la FSU, por lo cual no necesitarán abonar la contribución semestral. Se aceptan solicitudes para todas las carreras generalmente hasta el día 15 del mes anterior al inicio del semestre en el centro de servicios para alumnos de la FSU de Jena.

8. Oferta de servicios de la EAH Jena

Programa de Tutores

Desde hace muchos años la labor del programa de tutores de la EAH Jena ha consistido en facilitar la entrada de los estudiantes extranjeros en su mundo de estudios durante la estadia en Jena. ¿Necesita ayuda? Los tutores de estudiantes de la EAH Jena le ayudarán con mucho gusto en sus primeros pasos en la ciudad de Jena y la EAH Jena, esto significa:

- la recogida de los estudiantes en la estación de trenes,
- apoyo para asuntos de la vivienda,
- aclaración de diferentes formalidades (apertura de cuenta bancaria, seguro médico),
- asuntos con las autoridades (Servicio de Atención a Ciudadanos, Servicio de Extranjería),
- inscripción (carné de estudiante THOSKA, comprobante de matrícula),
- creación del horario de clases y orientación en la facultad, inscripción a cursos (sets),
- campus y guía turística en la ciudad,
- actividades culturales, curso intensivo de alemán y entrenamiento intercultural.

Puede encontrar demás informaciones sobre el programa de tutores y las ofertas de la oficina académica de relaciones internacionales en el siguiente enlace: www.eah-jena.de ► *International* ► *Internationale Studierende*.

STAY – Estudiar. Trabajar. Vivir en Turingia.

El proyecto STAY se fundó en el marco de la iniciativa «Study & Work – Redes regionales para la contratación de estudiantes internacionales», impulsada por los delegados de los nuevos estados federados en el Ministerio Federal alemán de Economía y Energía y por el Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft (Fundación para la Ciencia Alemana).



Para el STAY, la prioridad es sensibilizar a las empresas de Turingia y a los estudiantes internacionales, con la intención de aumentar la percepción que cada grupo tiene del otro respectivamente. Los estudiantes internacionales reciben preparación para entrar en el mercado laboral y se les llama la atención sobre Turingia como emplazamiento mediante diferentes estrategias, como por ejemplo actos informativos y talleres sobre campos profesionales o sobre la elaboración de solicitudes de trabajo. Otro aspecto importante son las tutorías especializadas, que acompañan a los estudiantes internacionales de las universidades Ernst Abbe y Friedrich Schiller de Jena en el camino al éxito de sus estudios. Así, los estudiantes internacionales reciben información sobre la oferta de servicios de asesoramiento y tutoría extrauniversitarios ya existentes, así como un mejor acceso a los mismos. Los estudiantes internacionales pueden participar en todas las actividades relacionadas con el proyecto de forma gratuita. Los alumnos internacionales de la Universidad de Ciencias Aplicadas Ernst Abbe de Jena recibirán información sobre los actos informativos temáticos o sobre visitas a empresas por correo electrónico.

STAY es un proyecto conjunto de la agencia federal de empleo de Jena, del Bildungswerk der Thüringer Wirtschaft e.V., de la Universidad Friedrich Schiller de Jena, del Welcome Center Thuringia y de la Wirtschaftsförderungsgesellschaft Jena mbH. La Universidad de Ciencias Aplicadas Ernst Abbe de Jena se encarga de coordinar el proyecto. Además, este recibe el apoyo de numerosas universidades, empresas y asociaciones de Turingia. Su persona de contacto directo es la Señora Ekaterina Maruk (para ponerse en contacto, véase la lista de direcciones).



Study & Work ist eine Initiative von



Die Beauftragte der Bundesregierung für die neuen Bundesländer



STIFTERVERBAND
Bildung, Wissenschaft, Innovation.

Gefördert durch:



Bundesministerium für Wirtschaft und Energie

aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

9. Consejos Prácticos

Visado para cursar o ampliar estudios

Los estudiantes o candidatos necesitan un visado para la entrada a Alemania. En ningún caso debería entrar al país con un visado turístico, ya que no es posible cambiar este visado posteriormente por un visado para cursar o ampliar estudios. Con algunos países, como p.ej. Australia, Israel, Japón, Canadá, Nueva Zelanda, Corea del Sur y EE. UU., existen regulaciones especiales gracias a las cuales no se requiere visado.

Una vez se disponga de la admisión a los estudios, podrá solicitar el visado en la Embajada o el Consulado General de la República Federal de Alemania en su país de origen. En la página www.auswaertiges-amt.de/auslandsvertretungen se puede consultar una lista de los consulados y embajadas de la República Federal de Alemania en el extranjero. Los estudiantes que todavía no dispongan de un certificado de admisión a los estudios tienen la posibilidad de solicitar un visado para estudiantes. Con este visado pueden entrar a Alemania y luego decidirse en un plazo de 9 meses por una institución de enseñanza superior, preparar toda la documentación y solicitar de plaza.

Normalmente deberá presentarse la siguiente documentación para solicitar el visado:

- pasaporte válido,
- permiso de acceso a una institución de enseñanza superior reconocido en Alemania,
- justificante de capacidad económica,
- certificado de admisión de una institución de enseñanza superior o al menos un justificante de la recepción de los documentos de solicitud de plaza,
- certificado sobre el seguro de enfermedad de suficiente cobertura.

Encontrará informaciones detalladas en las páginas web del DAAD en www.daad.de/deutschland/nach-deutschland/bewerbung.

Todos los alumnos extranjeros deben empadronarse obligatoriamente. Los alumnos de la UE solo tienen que hacerlo en la oficina de ciudadanía de la ciudad de Jena. No obstante, los alumnos de fuera de la UE deben registrarse, además de en la oficina de ciudadanía, en la oficina de extranjería de Jena. A este respecto deberá aportar documentación a continuación referida:

- **Oficina de ciudadanía:** pasaporte y contrato de alquiler
- **Oficina de extranjería:** extranjería: solicitud de permiso de residencia, pasaporte, foto de carné biométrica (35 x 45 mm), certificado de estudios (con sello y firma del jefe del centro de servicio para asuntos estudiantiles), carné de estudiante, contrato de alquiler, certificado del seguro médico en Alemania, inscripción en la oficina de ciudadanía, prueba de financiación de los estudios (p. ej., comprobante de beca, declaración de financiación, extracto bancario, cuenta bloqueada, etc.), 80 – 100 €.

Para evitar esperas innecesarias, los alumnos pueden pedir cita en línea en la oficina de ciudadanía en www.jena.de/buergerservice. Para acudir a la oficina de extranjería es necesario pedir cita previamente. Esto se puede hacer en línea en el sitio web www.jena.de/auslaenderbehoerde.



Llegada

Cerca de Jena se encuentran los aeropuertos de Leipzig-Halle (www.leipzig-halle-airport.de) y Erfurt-Weimar (www.flughafen-erfurt-weimar.de). Se puede llegar en tren a Jena desde cualquier parte de Alemania. Usted puede encontrar los horarios de salida de trenes y las conexiones en la página web del Deutsche Bahn AG www.bahn.de. En cuanto a la utilización de los medios de transporte públicos, usted puede encontrar los horarios de las líneas de buses y tranvías de Jena en el siguiente link: www.jenah.de. Con el THOSKA puede utilizar estos medios de transporte de forma gratuita.

Si es necesario alojarse en un hotel podrá encontrar una diversidad de hoteles y alojamientos siguiendo el enlace www.jenaturismus.de. Una alternativa de bajo costo es el albergue estudiantil IB-Jugendgästehaus Jena, en la calle Am Herrenberge N° 3, tel: +49 (0) 3641 806 403, www.jugendgaestehaus-jena.de.

Lista resumen – ¿Qué tengo que llevar?

- Certificado de admisión resp. comprobante de la recepción de los documentos de solicitud de plaza.
- Comprobante de la capacidad económica.
- Original y copia certificada de educación secundaria.
- Pasaporte (con validez para todo el período de estancia y provisto del visado correcto).
- Seguros (seguro de enfermedad, en caso dado, seguro de responsabilidad civil).
- Suficiente dinero para la fase inicial (al menos 250 € en efectivo).
- Fotografías de pasaporte (aproximadamente cinco, requisitos biométricos: 3,5 x 4,5 cm).
- Para mayor seguridad una habitación en un hotel o una habitación en un albergue juvenil.
- Billetes para el vuelo, el tren y el bus.
- ¿Cheques de viaje y tarjeta de crédito de su país de origen?
- Permiso de conducir internacional, en caso pertinente.
- Plano de la ciudad.



Financiación

El Consulado o la embajada alemana habrá de convencerse de la capacidad económica del estudiante, para lo cual ha de aportarse los justificantes adecuados. Actualmente, la cantidad exigida es de 8040 € para el primer año. Este importe debe estar ingresado en una cuenta bloqueada en el país de origen y el primer año solo se pueden utilizar 670 € al mes.. Sólo en

Costos de vida en Jena

Aparte del pago de la matrícula existen otros gastos fijos como los relativos a la visa y el viaje, el alquiler, el teléfono, el seguro médico y los propios gastos de abastecimiento. Al margen de esto se debe contar con cierto dinero para cubrir gastos ocasionados como de materiales de trabajo (libros, ordenador), viajes por Alemania y, en casos particulares, medicamentos y visitas al médico. Los gastos de consumo vistos desde un punto realista serían unos 600 euros mensuales.



este caso el estudiante podrá obtener el respectivo visado para cursar o ampliar estudios. Las instituciones de enseñanza superior alemanas mismas normalmente no conceden becas. Los alumnos extranjeros (con la excepción de los estudiantes de intercambio y programa) tienen la posibilidad de solicitar la beca de estudios del DAAD una vez por semestre. Además, pueden solicitar la ayuda Deutschlandstipendium y, una vez al año, se concede el premio del DAAD a un estudiante extranjero brillante de la UCA Ernst Abbe de Jena. En la página www.eah-jena.de ► *International* ► *Internationale Studierende* ► *Finanzielle Unterstützung* se pueden consultar otras becas, indicaciones y motores de búsqueda.

El programa de becas más amplio es el del Servicio Alemán de Intercambio Académico (DAAD). Este concede becas de distinta duración a estudiantes y graduados, pero no financia estudios completos en Alemania. Por lo general, las becas se conceden atendiendo más al rendimiento académico que a las circunstancias sociales del solicitante. Los principales criterios de selección para la adjudicación de las becas del DAAD son la cualificación en la materia, la aptitud personal así como los informes de los profesores universitarios. Conviene informarse a tiempo en la página web www.daad.de/deutschland/stipendium, ya que los plazos de tramitación a menudo son muy largos.

10. Trabajar en Alemania

General

Las disposiciones legales sobre el ejercicio de una actividad laboral en Alemania están recogidas en la ley de residencia (Aufenthaltsgesetz, abreviada como AufenthG en alemán) y en la ordenanza en materia de empleo (Beschäftigungsverordnung, abreviada como BeschV). Estas se aplican solo a los estudiantes y graduados internacionales, pero no a los alumnos procedentes de los estados de la UE y del Espacio Económico Europeo (EEE). Las versiones actualizadas de los textos legales se pueden consultar en Internet. Los estudiantes procedentes de los estados de la UE y del EEE no tienen limitaciones para acceder al mercado laboral alemán y pueden trabajar todo el tiempo que quieran en Alemania.

Trabajar durante los estudios

Para alumnos internacionales realizando estudios superiores conforme al **art. 16, párrafo 1 de la AufenthG**:

- Los alumnos pueden combinar los estudios con 120 jornadas completas o 240 medias jornadas de trabajo al año (año natural). Más allá de este límite, es necesaria una autorización de la oficina de extranjería (Ausländerbehörde) y de la agencia federal de empleo (Bundesagentur für Arbeit) (art. 16, párrafo 3 de la AufenthG).
- Durante el periodo lectivo se puede trabajar como máximo media jornada y en las vacaciones se pueden agotar los 120 días.
- Atención: media jornada = la mitad de horas de la jornada laboral completa (p. ej., en jornadas de 8 horas, media jornada son 4 horas; en jornadas de 10 horas, media jornada son 5 horas).
- Los turnos de noche de 8 horas como máximo cuentan como jornada completa.
- Las actividades estudiantiles secundarias (p. ej., actividades como asistente científico o ayudante en universidades, en la asociación de estudiantes o en la administración de la residencia) se pueden realizar de forma ilimitada, pero no pueden obstaculizar ni alargar los estudios.
- Las prácticas obligatorias en los estudios (incluso las remuneradas) y las prácticas en empresas para elaborar el proyecto de final de carrera no requieren la autorización de la oficina de extranjería ni de la agencia

federal de empleo. Estas horas no se contarán como horas de actividad laboral (las 120 jornadas enteras o 240 medias jornadas). Los estudiantes no tienen derecho a un salario mínimo (art. 22, párrafo 1, n.º 1 de la ley sobre el salario mínimo, MiLoG por sus siglas en alemán).

- Las prácticas de orientación para incorporarse a unos estudios y las prácticas paralelas a los estudios (de hasta tres meses) no requieren autorización. No pueden haberse realizado unas prácticas idénticas o similares anteriormente. Los estudiantes no tienen derecho a un salario mínimo (art. 22, párrafo 1, n.º 2 y 3 de la MiLoG).
- Todos los demás tipos de prácticas se incluyen en la regla de las 120 jornadas completas o 240 medias jornadas y requieren una autorización de la oficina de extranjería y de la agencia federal de empleo.
- El ejercicio de una actividad independiente o por cuenta propia durante los estudios requiere la autorización de la oficina de extranjería.
- Durante el periodo de preinscripción y de preparación para los estudios (p. ej., si se acude a cursos de preparación para el DSH o el TestDaF o a una escuela preuniversitaria Studienkolleg), el primer año solo se pueden utilizar las 120 jornadas completas o 240 medias jornadas durante las vacaciones. A partir del segundo año se pueden trabajar 120 jornadas completas o 240 medias jornadas durante todo el año natural.

Trabajar después de los estudios

Fase de búsqueda de trabajo

- Una vez terminados los estudios, se puede solicitar un permiso de residencia para buscar trabajo en Alemania con una validez de hasta 18 meses. La actividad laboral buscada en Alemania debe corresponderse con el título obtenido en el país (art. 16, párrafo 4, fracción 1 de la AufenthG). Durante esta fase de búsqueda, los estudiantes pueden realizar cualquier trabajo para pagarse la manutención y deben presentar pruebas ante la oficina de extranjería de que su subsistencia está asegurada.
- Los estudiantes con una beca de su país de origen para estudiar en Alemania que estén obligados a regresar a su país al finalizar los estudios no pueden obtener un permiso de residencia para buscar trabajo.

Actividad profesional

- Cuando los estudiantes encuentran un trabajo en Alemania después de la fase de búsqueda o directamente tras finalizar los estudios, se modifica su permiso de residencia en Alemania.
- Existen diferentes permisos de residencia que los graduados internacionales pueden solicitar en Alemania después de finalizar los estudios para ejercer una actividad laboral, a saber: conforme al art. 18, párrafo 4 (empleo), al art. 19a (tarjeta azul de la UE) y al art. 21, párrafo 2a de la AufenthG (actividad por cuenta propia). Los graduados no tienen ningún derecho al permiso de residencia (excepto si cumplen todos los requisitos del art. 19a de la AufenthG). La oficina de extranjería competente toma la decisión al respecto de forma independiente. Cada permiso de residencia está sujeto a disposiciones propias.

Para obtener el permiso de residencia para trabajar de acuerdo con el **art. 18, párrafo 4 de la AufenthG (empleo)**, los graduados internacionales de universidades alemanas deben presentar justificantes de lo siguiente:

- Una oferta de trabajo concreta. En el contrato laboral debe figurar la actividad exacta de la que se trata.
- No puede ser una actividad por cuenta propia (la actividad por cuenta propia está regulada por el art. 21, párrafo 2a de la AufenthG).
- Los graduados deben presentar pruebas de una formación profesional cualificada, es decir, la formación profesional en Alemania debe haber durado al menos dos años o los estudios deben haber concluido en una titulación cualificada.
- Además, para obtener el permiso de residencia para trabajar, se deben cumplir las disposiciones del **art. 5 de la AufenthG**:

- » El estudiante debe poseer un pasaporte o un documento de identidad equivalente
- » El trabajo debe garantizar la manutención
- » Se han comprobado la identidad y la nacionalidad
- » No existen motivos de expulsión (p. ej., delitos)
- » No existe ninguna amenaza ni perjuicio de los intereses de Alemania
- » La entrada al país se efectuó con el visado correspondiente (p. ej., de estudios)

- » No existen motivos de denegación (p. ej., un delito grave contra el Estado o la pertenencia a una organización terrorista)

La autorización de la agencia federal de empleo para el ejercicio de la actividad profesional no es necesaria. Después de dos años de empleo, se puede solicitar una tarjeta de residente permanente (consúltese el art. 18b de la AufenthG para ver los requisitos).

Para la empresa. La empresa está obligada a conservar una copia del permiso de residencia del empleado durante el periodo de contratación o hasta el cambio a un permiso de residencia permanente. En la copia del permiso debe figurar claramente que el empleado está autorizado a ejercer una actividad profesional (art. 4, párrafo 3, fracción 4 de la AufenthG). Conviene no confundir que, en algunos casos, el derecho de empleo en Alemania se desprende directamente de la ley (p. ej., con la tarjeta de residente permanente de conformidad con el art. 9, párrafo 1, fracción 2 de la AufenthG)

Para obtener el permiso de residencia de acuerdo con el **art. 19a de la AufenthG** (tarjeta azul de la UE), los graduados internacionales de universidades alemanas deben presentar justificantes de lo siguiente:

- Un título de una universidad alemana
- Una oferta de trabajo concreta o un contrato laboral
- El trabajo debe corresponderse con la cualificación
- No es necesaria la autorización de la agencia federal de empleo

Ingresos mínimos (brutos en 2015):

- » Sueldo anual de 48 400 euros
- » Sueldo anual de 37 752 euros para algunas profesiones con déficit de personal, como médicos y especialistas de las denominadas disciplinas CTIM (ciencias, tecnologías, ingenierías y matemáticas)
- » Atención: el Ministerio Federal de Interior determina los ingresos mínimos cada año. Es conveniente informarse sobre la cifra actual.
- Si se cumplen todos los requisitos para obtener la tarjeta azul de la UE, se adquiere el derecho legal a recibirla (es decir, el solicitante debe obtener el permiso de residencia).
- Pasados 33 meses se puede solicitar una tarjeta de residente permanente. En caso de que el solicitante tenga conocimientos de alemán (como mínimo de nivel B1), puede solicitar la tarjeta de residente permanente pasados tan solo 21 meses. Para obtener la tarjeta de residente permanente, además, se deben cumplir las disposiciones del art. 9, párrafo 2, fracción 1, n.º 2, 4-6, 8-9 de la AufenthG.
 - » N.º 2: la manutención debe estar garantizada.
 - » N.º 4: no existen motivos que atenten contra la seguridad y el orden públicos.
 - » N.º 5: el trabajo como empleado está permitido.
 - » N.º 6: se dispone de los demás permisos necesarios para ejercer la profesión (p. ej., la autorización oficial para ejercer una actividad por cuenta propia).
 - » N.º 8: conocimientos básicos del orden jurídico y social y de las condiciones de vida en Alemania.
 - » N.º 9: espacio habitable suficiente.

Para obtener el permiso de residencia de acuerdo con el **art. 21, párrafo 2a de la AufenthG (actividad por cuenta propia)**, los graduados internacionales de universidades alemanas deben presentar justificantes de lo siguiente:

- Un título de una universidad alemana.
- La actividad por cuenta propia que se tiene la intención de ejercer debe estar relacionada con los conocimientos obtenidos en la formación universitaria.
- La oficina de extranjería comprobará la relación de la actividad con el contenido de los estudios y decidirá si concede el permiso de residencia.
- Pasados tres años, se puede conceder una tarjeta de residente permanente si la actividad planeada se desarrolla con éxito y si la manutención del solicitante y, en su caso, de los miembros de su familia en Alemania está garantizada. No se aplican las disposiciones del art. 9, párrafo 2 de la AufenthG (tarjeta de residente permanente).

11. Jena en corto

Jena, un paraíso estudiantil

Jena está ubicada en el Land de Turingia, el "corazón verde" de Alemania. La vieja y tradicional ciudad universitaria es un reconocido centro de avanzada tecnología y ofrece un inconfundible y maravilloso paisaje en sus alrededores. En Jena viven alrededor de 100.000 habitantes, de ellos aproximadamente 24 000 son estudiantes tanto alemanes como extranjeros. La vida cultural es por lo tanto muy diversa y variada.

Información Turística de Jena

Markt 16
07743 Jena
Tel. +49 (0) 3641 498 050
tourist-info@jena.de

Jena es una ciudad moderna y estudiantil que además cuenta con una avanzada tecnología. La ciudad aúna la densidad urbana con un alto estándar de vida. La conjunción del brillante pasado intelectual de la ciudad, los numerosos tesoros culturales e históricos, la escena cultural joven y pulsante, un ambiente internacional, estructuras económicas dinámicas, un área científica de alto nivel, arquitectura moderna y verdes entornos convierte a Jena en una ciudad única.

Jena en números

- Habitantes: 100.000.
- Ubicación: Turingia, en medio del Valle de Saale.
- Universidades: Universidad de Ciencias Aplicadas Ernst Abbe de Jena (aprox. 4700 estudiantes), Universidad Friedrich Schiller (aprox. 19 000 estudiantes) .
- Más de 30 institutos científicos.
- Empresas: Carl Zeiss Jena GmbH, INTERSHOP Communications AG, JENOPTIK Germany AG, Jenapharm GmbH Co. KG, SCHOTT JENAer Glas GmbH.
- Ciudad de las Ciencias de 2008.



Centro Internacional

El centro internacional de celebraciones y encuentros está ubicado en la Plaza Johannes N° 26 en el centro de la ciudad de Jena. En este centro trabajan activamente diferentes organizaciones, asociaciones e instituciones de la Universidad Friedrich Schiller y de la Universidad de Ciencias Aplicadas Ernst Abbe así como también de la ciudad de Jena, las cuales están vinculadas a la integración de los estudiantes extranjeros. Aquí se encuentra, p. ej., la coordinadora del proyecto "STAY - Studieren. Arbeiten. Leben in Thüringen" (STAY - Estudiar. Trabajar. Vivir en Turingia), activo en todo el estado federado. Aquí se ofrece a los estudiantes un rincón muy cómodo con sofás y una sala de ordenadores de acceso gratuito para hacer más agradable su visita. Además en las instalaciones de este centro se llevan a cabo periódicamente interesantes celebraciones como veladas de diferentes países, proyecciones de películas, teatro y discursos. En la página web oficial del centro internacional puede encontrar todas las informaciones importantes: www.internationales-centrum-jena.de.



Bares y Cafés

Además de los estudios no se debe olvidar la vida social. En Jena hay muchos bares y cafés interesantes que esperan tu visita. Especialmente populares entre los alumnos son las “zonas de bares” alrededor de la Wagner-gasse y el Marktplatz. A continuación se ofrece una pequeña selección:

- *Fiddler's Green (Irish Pub)* – Bachstraße 39

Aquí lo espera un auténtico ambiente celta, con música en vivo y un enorme surtido de platos y bebidas internacionales.

- *Café Stilbruch* – Wagnergasse 2

Uno de los cafés más concurridos en Jena. Ambiente tradicional en tres plantas. Está siempre lleno y ofrece sabrosos desayunos.

- *Café Daheme* – Johannisplatz 15

Aquí se puede tomar un buen café o té en un ambiente relajado.

- *Café Immergrün* – Jenergasse 6

Un café alternativo, con un buen surtido de tés, periódicos, juegos de mesa y un jardín. Precios económicos.



Clubes de estudiantes

Tal como debe ser en una auténtica ciudad de estudiantes, también Jena posee varios clubes para estudiantes:

- *Rosenkeller* – Johannisstraße 13

Concurrido lugar de encuentro para estudiantes, especialmente los martes y sábados. La entrada cuesta entre dos y tres euros, precios de cerveza económicos así como música rock y metal.

- *Kassablanca* Gleis 1 – Felsenkellerstrasse 13a

El "Kassa" está al lado de la estación de tren Westbahnhof y atrae a artistas famosos a escala internacional de todos los estilos musicales. Además, ofrece sesiones de cine, veladas de literatura, talleres, colaboraciones con el teatro de Jena y una cafetería.

- *F-Haus* – Johannesplatz 14

El F-Haus ofrece "Flirty dancing", "Club-Nacht" o "Fiestas de los años 70/80", por turnos los fines de semana.

- *Flowerpower* – Markt 8

Este bar musical de rock, clásicos y música en directo es también famoso por seguir abierto cuando los demás bares ya están cerrados.

Curiosidades turísticas

- *Planetario Zeiss*

El planetario se inauguró en 1926 y es el planetario en funcionamiento más antiguo del mundo. Ofrece programas variados y entretenidos para todos.

- *Jardín botánico*

En los invernaderos y zonas al aire libre se encuentran entre tanto unas 12.000 especies de plantas distintas procedentes de todo el mundo. Hasta Goethe venía aquí para inspirarse y realizar estudios de botánica.

- *Museo urbano "Göhre"*

Desde la primera mención a Jena en el siglo IX, pasando por la fundación de la Universidad y la batalla de Jena en 1806, hasta la fundación de la primera asociación de estudiantes...se presenta y explica todo con mucho cariño.

- *Centro conmemorativo en Cospeda (próximo a Jena)*

La batalla de Jena/Auerstedt, una de las batallas más importantes en la guerra de los ejércitos napoleónicos contra Prusia, tuvo lugar en 1806 cerca de Cospeda. El centro conmemorativo expone entre otros, mapas, armas y una maqueta de la batalla.

- *Museo óptico*

El museo muestra el desarrollo de instrumentos ópticos durante cinco siglos. El punto culminante es la mayor exposición de gafas de Europa.

12. Vivir en Jena



a) Residencia de estudiantes

La Institución de Asistencia al Estudiante de Turingia (Studentenwerk) (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones) dispone actualmente de 26 residencias de estudiantes. Los alquileres oscilan, dependiendo del tamaño de la habitación y la calidad de alojamiento, entre 120 € y 330 €.

La mayoría de las residencias están completamente amuebladas y disponen de una sala de lavadoras, teléfono en todos los apartamentos, sala de televisión así como un aparcamiento para bicicletas. Algunas residencias disponen incluso de gimnasio, acceso a Internet o

su propio club de estudiantes. Con escasas excepciones, la ducha, el WC y la cocina se encuentran dentro del apartamento.

La información más importante sobre las residencias de estudiantes (solicitud, derecho a la vivienda social, precios de alquiler, vista general de todas las residencias, etc.) se puede consultar en el sitio web www.stw-thuringen.de/wohnen.

Si se interesa por una plaza en una residencia, no espere demasiado, ya que la demanda es bastante elevada y las plazas libres se distribuyen por estricto orden de recepción de solicitudes. La solicitud se realiza mediante un formulario en línea. El enlace directo es: <https://t11host.de/SWJ>.

b) Pisos compartidos de estudiantes (WG)

Los pisos compartidos de estudiantes vienen a ser el modo más habitual de vivir junto con otros estudiantes. Las ventajas de una habitación en estos pisos compartidos son su precio económico y la posibilidad de establecer rápidamente relaciones con otros estudiantes. La asociación de estudiantes facilita mucha información sobre la búsqueda de habitaciones en Jena y dispone de un servicio de gestión de habitaciones privadas propio. La oferta actual se puede consultar en: www.studenten-wohnen-jena.de.

Podrá encontrar enlaces útiles en: www.studenten-wg.de, www.wg-gesucht.de, www.studenten-wohnung.de, jena.studenten-wohnung.de, www.wg-zimmer-jena.de.

c) Pisos privados

Encontrar pisos privados a precio razonable en Jena es bastante difícil. Por ello, para quien desee una mayor intimidad, es recomendable conseguir primero una plaza de residencia y buscar un piso privado una vez se encuentre en Jena.

Siempre merece la pena consultar las ofertas de pisos en los anuncios de tablones, Internet o periódicos tradicionales. Además, las cooperativas de vivienda in situ son un lugar de contacto interesante. La EAH Jena no lleva a cabo ningún tipo de mediación.



13. Institución de Asistencia al Estudiante (Studentenwerk)

El cometido de la Institución de Asistencia al Estudiante de Turingia (Studentenwerk Thüringen, www.stw-thueringen.de) consiste en fomentar y apoyar económica, cultural y socialmente a los estudiantes de las instituciones de enseñanza superior de Turingia. Para ello el Studentenwerk ofrece también una serie de ofertas de asesoramiento y servicios:



a) Asesoramiento social

Durante los estudios no todo va siempre por rumbo favorable. De vez en cuando hay que superar crisis o uno se ve confrontado a nuevas situaciones de vida. En estos casos los centros de asesoría de la Institución de Asistencia al Estudiante pueden ser para el contacto que justamente se requiere. El asesoramiento psicossocial se, ofrece, previa consulta, también en inglés. Podrán ser contenido de las consultas tanto los problemas relacionados con el estudio como también las situaciones de conflicto personales.

b) Asesoramiento y apoyo económico

Entre otras cosas, se presta asesoramiento en cuanto a la financiación de los estudios mediante un trabajo remunerado, prestaciones sociales como préstamos y al buscar posibilidades para reducir los gastos actuales (exoneración del pago de los derechos de radiodifusión) y subsidios (bonos de comedor, subsidios para las vacunas contra las hepatitis A y B). Encontrará detalles también en la página web www.stw-thueringen.de/soziales.

En este contexto podrá ayudar también el centro de asesoría para la financiación de estudios (Beratungsstelle zur Studienfinanzierung) (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones).



c) Paquete de servicios para estudiantes extranjeros

La Institución de Asistencia al Estudiante (Studentenwerk) ofrece un paquete de servicios para estudiantes extranjeros (www.stw-tueringen.de/wohnen). Este paquete incluye los servicios siguientes:

- Habitación o apartamento individuales amueblados en una urbanización para estudiantes
- Conexión a Internet
- Paquete de ropa de cama (edredón, almohadas y sábanas)
- Vales por un valor total de 280 € para los comedores y cafeterías de la asociación de estudiantes de Turingia
- Asistencia y asesoramiento en el lugar de estudios
- Cuota de la asociación de estudiantes
- Billete semestral
- Seguros obligatorios de accidentes y de accidentes en el tiempo libre
- Seguro de responsabilidad civil en la empresa de formación profesional y en las prácticas

Las solicitudes deben presentarse en el plazo que media hasta el **31 de julio** para el semestre de invierno y hasta el **31 de enero** para el semestre de verano. Por favor, dirijan sus preguntas directamente a la Institución de Asistencia al Estudiante (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones).

14. Seguros

a) Seguro de enfermedad

En principio, todos los estudiantes están obligados a tener un seguro de enfermedad. Para los estudiantes las tasas en concepto de seguro es igual en todas las aseguradoras de salud obligatorias en Alemania: desde enero de 2015, asciende a 61,01 € más la aportación adicional, que varía según la aseguradora. Esta tarifa es válida hasta el fin del 14.º semestre o hasta haber cumplido los 30 años. Se trata por ejemplo de las siguientes aseguradoras de salud obligatorias: Techniker Krankenkasse, AOK o Barmer GEK (para ponerse en contacto véase la lista de direcciones).

Los alumnos también pueden buscar un seguro de enfermedad privado. En las aseguradoras privadas, la cuota inicial es a menudo más baja que en las públicas. Sin embargo, la cuota mensual aumenta con la edad. La EAH Jena recomienda contratar un seguro público ya que, con los seguros privados, el alumno tiene que pagar por adelantado cuando vaya al médico, lo que puede salir muy caro. Con un seguro público, el alumno recibe una tarjeta sanitaria con la que se facturan las visitas al médico. Toda la asistencia primaria está incluida en las cuotas mensuales para que, cuando vaya al médico, el alumno solo tenga que presentar la tarjeta. Es recomendable buscar un médico de familia (Hausarzt) al que se acudirá en primer lugar para cualquier dolencia. Éste es quien entrega el volante para un especialista.

En Alemania los medicamentos se clasifican en los tres grupos siguientes:

- **Los medicamentos de prescripción obligatoria** (por ejemplo antibióticos) pueden adquirirse solamente en farmacias a cambio de la presentación de una receta médica. Para estos medicamentos la aseguradora de salud corre con una parte del precio. La suma depende del tipo de medicamento. Lo mejor es consultar a su aseguradora.
- **Los medicamentos de venta obligatoria en farmacias** (por ejemplo gotas para la nariz, analgésicos) solamente se pueden comprar en farmacias, para la compra no se necesita una receta médica. Sin embargo, para estos medicamentos debe pagarse el importe íntegro.
- **Los medicamentos sin venta obligatoria en farmacias** (por ejemplo complementos vitamínicos, caramelos para la tos) pueden comprarse tanto en farmacias como en droguerías y supermercados. Debe pagarse el importe íntegro y no es necesario presentar receta.

b) Seguro de responsabilidad civil y para el hogar

Todo estudiante matriculado queda automáticamente acogido a un seguro de responsabilidad civil; a través del Studentenwerk de Turingia. El seguro cubre daños personales, materiales y patrimoniales ocurridos durante la participación en actividades docentes e investigación de la universidad. Los alumnos también pueden buscar un seguro de enfermedad privado. En las aseguradoras privadas, la cuota inicial es a menudo más baja que en las públicas. Sin embargo, la cuota mensual aumenta con la edad. La UCA Ernst Abbe de Jena recomienda contratar un seguro público ya que, con los seguros privados, el alumno tiene que pagar por adelantado cuando vaya al médico, lo que puede salir muy caro. Con un seguro público, el alumno recibe una tarjeta sanitaria con la que se facturan las visitas al médico. Toda la asistencia primaria está incluida en las cuotas mensuales para que, cuando vaya al médico, el alumno solo tenga que presentar la tarjeta.

En cuanto al alojamiento en la residencia de estudiantes cabe indicar que el Studentenwerk de Turingia no ofrece un seguro para el hogar general. Por lo tanto, tampoco un contrato de alquiler proporciona cobertura aseguradora alguna en casos de sustracción o deterioro de los efectos que el estudiante guarde en una residencia.

c) Seguro obligatorio de accidentes y seguro de accidentes para el tiempo libre

Los estudiantes de las universidades adscritas al Studentenwerk de Turingia disponen de un seguro obligatorio de accidentes en la Unfallkasse Thüringen. El ámbito del seguro abarca todas las actividades que están en relación temporal, local o causal con los estudios, como la participación en actividades docentes (incluyendo los descansos), la utilización de la biblioteca, excursiones, actividades de autogestión estudiantil, todos los desplazamientos a la universidad y desde ella así como los desplazamientos a la institución bancaria que mantenga la cuenta del

estudiante. En caso de accidente se proporcionan prestaciones para la rehabilitación de los lesionados (tratamientos terapéuticos, ayudas profesionales), derechos a pensión y reembolso de gastos. Para ello; es importante comunicar cualquier accidente al Studentenwerk de Turingia.

En cuanto a los accidentes ocurridos al margen del período de enseñanza, el Studentenwerk de Turingia ha contratado un seguro colectivo de accidentes. Sin embargo, este seguro cubre solamente los casos para los cuales no proporciona cobertura ninguna otra aseguradora. La cobertura de este seguro incluye accidentes en todo el mundo y contempla prestaciones por invalidez así como para costes de salvamento y operaciones cosméticas.

15. Cuentas y bancos

a) Apertura de cuenta

En primer lugar necesita usted una cuenta en un instituto bancario alemán para poder transferir la contribución semestral, más tarde también para liquidar sencillamente otros gastos, como por ejemplo el alquiler o el seguro.

Para abrir una cuenta corriente en Alemania es necesario presentar un documento de identificación vigente (pasa- porte o tarjeta de identidad), un documento que confirme la residencia en Alemania (contrato de alquiler) y en todo caso también el certificado de matriculación o bien el carnet de estudiante (que puede ser presentado posteriormente) a fin de ser exonerado como estudiante de las tasas de mantenimiento de cuenta.

b) Institutos bancarios alemanes

Algunos de los grandes bancos en Alemania son p.ej. el Deutsche Bank, el Commerzbank, el Postbank así como la caja de ahorros (Sparkasse). Existen algunas diferencias en las tasas y las prestaciones. Por ello siempre es conveniente comparar las ofertas de diferentes instituciones. Los bancos suelen estar abiertos los días laborables de 9.00 a 16.00 horas. En uno o dos días a la semana (frecuentemente los jueves), los bancos cierran más tarde.

En el centro de Jena encontrará algunos bancos, como el Postbank y el Deutsche Bank. En las inmediaciones de la EAH Jena se encuentra una sucursal de la caja de ahorros (Sparkasse) de Jena. Encontrará la dirección y los horarios en la lista de direcciones.

c) Modos de pago y Online-Banking

Existen diferentes posibilidades para realizar las transacciones bancarias, como se relata a continuación:

Transferencia (Überweisung): La transferencia consiste en pasar dinero de la cuenta propia a otra cuenta. Para ello; debe rellenarse un impreso de transferencia (Überweisungsformular) (se obtiene en el banco) y se entrega a su instituto bancario. Esta forma de transferencia es habitual para abonos que se realizan una sola vez.

Cargo en cuenta (Lastschrift): En el procedimiento de cargo en cuenta se le otorga al beneficiario del pago el permiso para realizar un cargo a la cuenta propia, es decir se le otorga una domiciliación de pago. Este sistema se utiliza para realizar pagos a intervalos regulares pero de cuantía variable, por ejemplo de facturas telefónicas. Debe comprobarse siempre que los cargos sean correctos, para ello se utilizan los extractos de cuenta, que se pueden imprimir con la tarjeta bancaria en cualquier puesto de impresión de extracto de cuenta (Kontoauszugsdrucker).

Orden de transferencia permanente (Dauerauftrag): Se puede otorgar al banco una orden de transferencia permanente para realizar abonos a intervalos regulares y por la misma cantidad (por ejemplo el alquiler). Entonces, la institución bancaria realiza las transferencias en las fechas y por las cantidades previamente fijadas, a una cuenta determinada. Las solicitudes correspondientes se encuentran disponibles en el banco.

Tarjetas de crédito (Kreditkarten): Las tarjetas de crédito permiten realizar pagos sin dinero efectivo en muchos grandes almacenes, hoteles etc. En la mayoría de las puertas de entrada verá rótulos con las tarjetas aceptadas. Si no está seguro, pregunte si es posible pagar con su tarjeta de crédito.

Al solicitar una tarjeta de crédito, también merece la pena comparar entre diferentes instituciones bancarias. Ac- tualmente al abrir una cuenta muchos bancos ofrecen al cliente tarjetas de crédito gratuitas o combinaciones interesantes con otras prestaciones, por ejemplo la tarjeta de descuento para ferrocarriles Bahncard con función de tarjeta de crédito y otras prestaciones.

16. Consejos prácticos

Tráfico y permiso de conducir

Para poder conducir un coche en Alemania, se necesita un permiso de conducir válido. Como válido se contemplará un permiso de conducir de la UE, un permiso de conducir internacional o un permiso de conducir del país con su respectiva traducción oficial. Ha de tenerse en cuenta, que un permiso de conducir internacional o propio del país solo es válido por un año. Si se desea conducir un coche en Alemania por más tiempo, se necesita tener un permiso de conducir de la UE o debe contarse con el permiso de conducir alemán. El permiso de conducir y los documentos del coche se deben tener siempre a la mano. La velocidad recomendada en las autopistas es de 130 km/h. Dentro de localidades sólo se puede conducir a 50 km/h, fuera de ellas la velocidad máxima autorizada es de 100 km/h. Una tasa de alcoholemia en sangre de a partir de 0,5 constituye una infracción y conlleva la retirada del permiso de conducir. Por eso rige el dicho: "No maneje cuando ha bebido". Aparcar en un lugar no permitido o aparcar incorrectamente es caro (puede costar hasta 50 euros) y además podría suceder que remolquen el coche.

Teléfono normal y teléfono celular

En Alemania se pueden encontrar en las calles cabinas de teléfono; la mayoría funcionan con tarjetas. Si desea utilizar un teléfono celular o móvil existen diferentes proveedores y tarifas. Si desea utilizar una tarjeta prepago (recargable) podría utilizar su propio aparato de teléfono celular siempre que éste se encuentre activado en Alemania. Sobre el acuerdo de un contrato sírvase informarse en los locales del proveedor (por ejemplo, plus, o2, Vodafone) o en Internet. La mayoría de los proveedores cuentan con tarifas para estudiantes.

Teléfonos de urgencia

Policía	110
Bomberos	112
Médicos de emergencia	112
Ambulancia/médicos de urgencia	19222

Descuentos

Muchos museos, teatros, óperas y cines ofrecen a los estudiantes descuentos al presentar el carnet de estudiante. Por ello conviene llevar el carnet siempre consigo e informarse sobre los descuentos para estudiantes.

Tratamiento

Normalmente, el tuteo (el tratamiento de "du") está reservado a los buenos amigos, en los demás casos, se utiliza el tratamiento de cortesía ("Sie"). Sin embargo, los estudiantes y las personas jóvenes suelen tutearse.

Radio y televisión

En Alemania el uso de aparatos de radio y televisión está sujeto al pago de los derechos de radiodifusión. Encontrará demás informaciones al respecto en Internet, en la página www.rundfunkbeitrag.de.

Correo

El franqueo para una carta estándar dentro de Europa es de 0,62 €, para una tarjeta postal es de 0,45 €. Al enviar cartas al extranjero es preferible hacerlo por correo aéreo. Para informarse sobre demás precios diríjase a la oficina de correos: www.deutschepost.de.

Corriente eléctrica

En Alemania la tensión de red eléctrica es de 220V/50Hz. Tenga en cuenta que los aparatos extranjeros con una tensión de servicio menor pueden deteriorarse al conectarse a la red eléctrica. Por ello, debería utilizarse para ellos un transformador.

Recolección selectiva de basura

En Alemania desempeña una función muy destacada la eliminación de basura de forma ecológica, lo cual viene a ser un criterio mundial en cuanto a este tema. Se concede mucho valor al reciclaje de basura. Existen por doquier contenedores de basura adecuados para eliminar por separado los desechos (especialmente para recolectar plástico, vidrio, papel y desechos excedentes).

17. Viajando por Turingia

a) A pie por los alrededores de Jena

Jena se encuentra en el maravilloso valle de Saale. El río Saale y sus afluentes han horadado profundamente la roca caliza de conchas y abrigarrada arenisca creando paisajes impresionantes.

Existen numerosos senderos que comienzan en Jena y llevan a las mesetas de los montes circundantes, desde los que se goza de una vista espléndida de la ciudad y sus alrededores. Sin duda merece la pena una excursión a la torre Fuchsturm, al Steiger o al Landgrafen. Las llamadas "horizontales" discurren a lo largo de cientos de kilómetros alrededor de Jena y sus afueras a diferentes altitudes. Los amantes del senderismo y de la bicicleta de montaña encontrarán aquí un auténtico paraíso. Si desea realizar recorridos más largos es recomendable consultar a la oficina de turismo para obtener las informaciones pertinentes. ¡En Jena, el senderismo es de rigor!



b) Weimar

Weimar se encuentra a unos 20 km de Jena, donde se llega en unos 20 minutos, tanto en tren como en coche. Puede decirse, sin exagerarse, que Weimar es una de las ciudades más significativas de Alemania. Weimar es conocida gracias a numerosos personajes famosos (como Cranach, Goethe, Schiller, Herder, Liszt) así como su historia (República de Weimar, campo de concentración de Buchenwald) y toda una serie de monumetos arquitectónicos históricos (Bauhaus). Especialmente interesantes son la residencia de Goethe, la casa jardín de Goethe, el palacio Belvedere o la iglesia municipal con un retablo de Lucas Cranach. A los amantes del teatro y la ópera se recomienda asistir a una función en el Deutsches Nationaltheater, el teatro nacional alemán. Las entradas pueden reservarse (¡es muy recomendable hacerlo!) en la oficina de turismo de Jena. También es recomendable una visita guiada por la ciudad. Weimar es de un encanto y ambiente especiales. Los noctámbulos disfrutarán en el "Kasseturm", un club estudiantil con bodega cervecera, vinoteca, discoteca, live-hall y un muy buen ambiente. En 1999, fue Weimar la capital europea de la cultura y todos los años seduce con una multitud de interesantes y espectaculares celebraciones.



c) Erfurt

Erfurt, capital del Land, es la mayor ciudad de Turingia. Dado que junto con Weimar es la atracción turística más importante, no sorprende que haya sido engalanada con todo esmero. Las casas de fachadas entramadas de la Marktstrasse, restauradas con todo primor, la antigua plaza del mercado y especialmente el puente Krämerbrücke, que ya se menciona en 1117 y que a ambos lados presenta las casas; en las que los mercaderes distribuían sus mercancías, muestran que ya en la Edad Media era Erfurt una de las ciudades comerciales más importantes, sobre todo en lo tocante a las especies orientales y el añil Sise encuentra con



una pequeña muchedumbre bajando del puente Krämerbrücke hacia la plaza de la catedral (Domplatz) habrá encontrado la mejor heladería de Turingia. ¡Ponerse en cola merece la pena! Si no le interesan la historia ni la cultura de la ciudad Erfurt también es un buen lugar para callejear e ir de compras!

d) Leuchtenburg

A unos 20 km de Jena, cerca de la ciudad de Kahl, se encuentra el monte Lichtenberg, de unos 400 metros de altitud. En su cumbre se alza desde el primer tercio del siglo XIII el castillo Leuchtenburg, desde el que se tiene una espléndida vista panorámica hacia todas las direcciones. El castillo alberga un museo, una taberna, una sala de caballeros y una pasarela elevada. El museo expone muestras sobre la historia del castillo, la viticultura del río Saale, la porcelana de Turingia y la historia de la caza. Acontecimientos especiales son los “espectáculos medievales” que tienen lugar regularmente. Para demás informaciones consulte la oficina de turismo de Jena.



e) Castillos de Dornburg

El conjunto de los castillos de Dornburg está situado al borde de una meseta de rocas caliza de concha sobre el río Saale en la ciudad Dornburg-Camburg, al Norte de Jena. Desde el 12 de diciembre de 2008 los tres castillos son propiedad de la Fundación de Castillos y Jardines de Turingia. Los tres castillos, construidos en distintas épocas, seducen a un singular viaje a través del tiempo. Es extraordinario también el parque diseñado sobre cinco terrazas con sus inclinadas vides y repechos de rosas y pérgolas para el cual sirvieron de modelo los jardines franceses e ingleses.

f) Eisenach

Eisenach se encuentra en la región Oeste de Turingia y es conocida por el castillo de Wartburg, situado sobre la ciudad, y patrimonio de la humanidad de la UNESCO. Era en la Edad Media sede de los *Landgraves* de Turingia. Martín Lutero tradujo allí el Nuevo Testamento del griego al alemán y en 1817 también en él tuvo lugar la “Fiesta de Wartburg”, uno de los acontecimientos más importantes del período del “Vormärz”. Cabe destacar que el gran compositor Johan Sebastian Bach nació en Eisenach en 1685. En la segunda mitad del siglo XIX dio comienzo justamente en Eisenach la industrialización. En 1896, fue fundada la fábrica de automóviles Automobilwerk Eisenach, perteneciente a partir de 1928 a la empresa BMW y que posteriormente comenzó a fabricar los Wartburg. Después de la reunificación, la empresa Adam Opel AG continuó aquí la tradición de la construcción de automóviles.



18. El Welcome Center Thuringia

El Welcome Center Thuringia es el servicio de atención central dedicado a todas las cuestiones sobre trabajo, aprendizaje y vida en Turingia. Bajo el amparo de la Agencia de Contratación de Especialistas de Turingia (ThAFF, por sus siglas en alemán), el centro está emplazado en la Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen mbH (LEG Thüringen) (para ponerse en contacto, véase la lista de direcciones).



El equipo del Welcome Center Thuringia está a disposición de los estudiantes extranjeros de las universidades de Turingia como:

- **Centro de contacto:** reúne información general sobre la vida y el trabajo en Turingia, así como otros paquetes de información complementarios e individualizados.
- **Organizador:** organiza talleres y conferencias con información exhaustiva para la búsqueda de trabajo en Turingia y ofrece apoyo durante los procesos de solicitud.
- **Guía:** para contactar con empresas de Turingia ofrece una bolsa de trabajo y candidatura en línea, así como la feria anual de contactos con empresas «academix Thüringen».
- **Colaborador de red:** reúne las competencias de los agentes responsables de Turingia y sirve de mediador con los organismos y colaboradores competentes.



© LEG Thüringen Andreas Hultsch (oben), Michael Voigt (unten)

Ernst-Abbe-Hochschule Jena (www.eah-jena.de)

Postanschrift

Ernst-Abbe-Hochschule Jena
Postfach 10 03 14
07703 Jena

Besucheranschrift

Ernst-Abbe-Hochschule Jena
Carl-Zeiss-Promenade 2
07745 Jena

ServiceZentrum Studentische Angelegenheiten

Herr Uwe Scharlock, Leiter

Raum: 01.00.15

Tel.: (03641) 205 230

Fax: (03641) 205 231

E-Mail: Uwe.Scharlock@fh-jena.de

Sprechzeiten:

Di: 09.00–12.00 Uhr und

Do: 13.00–15.30 Uhr

sowie nach Vereinbarung

Studentensekretariat

Raum: 01.00.10/11

Tel.: (03641) 205 231/232/233

Sprechzeiten:

Mo: 09.00–12.00 Uhr

Di: 09.00–12.00 Uhr und 13.00–15.30 Uhr

Do: 09.00–12.00 Uhr und 13.00–15.30 Uhr

Fr: 09.00–12.00 Uhr

Thoska-Büro

Raum: 01.00.17

Tel.: (03641) 205 266

E-Mail: thoska@fh-jena.de

Sprechzeiten:

Mo: 11.00–12.00 Uhr und 13.00–14.00 Uhr

Di: 11.00–12.00 Uhr und 13.00–14.00 Uhr

Mi: nach Vereinbarung

Do: 11.00–12.00 Uhr und 13.00–14.00 Uhr

Fr: 11.00–12.00 Uhr

Akademisches Auslandsamt

Frau Angelika Förster, Leiterin

Raum: 01.00.12

Tel.: (03641) 205 135

Fax: (03641) 205 136

E-Mail: auslandsamt@fh-jena.de

Sprechzeiten:

Di: 09.00–12.00 Uhr und

Do: 13.00–15.30 Uhr

sowie nach Vereinbarung

Zentrale Studienberatung

Frau Petra Jauk, Leiterin

Raum: 01.00.13

Tel.: (03641) 205 122

Fax: (03641) 205 121

E-Mail: studienberatung@fh-jena.de

Sprechzeiten:

Di: 09.00–12.00 Uhr und

Do: 13.00–15.30 Uhr

sowie nach Vereinbarung

Service Zentrum Informatik

Raum: 01.01.12/2

Tel.: (03641) 205 955 (Sekretariat)

E-Mail: netadmin@fh-jena.de

Sprechzeiten:

Mo: 10.00–11.30 Uhr

Mi: 13.00–14.30 Uhr

Bibliothek

Herr Lothar Löbnitz, Leiter

Öffnungszeiten:

Tel.: (03641) 205 270
Fax: (03641) 205 271
E-Mail: lothar.loebnitz@fh-jena.de

Mo–Do: 08.30–19.00 Uhr
Fr: 09.00–17.00 Uhr
In der Prüfungszeit Mo–Fr bis 22.00 Uhr

Hochschulsport

Herr Michael Rothe, Leiter
Tel.: (03641) 205 254
Fax: (03641) 205 255
E-Mail: hochschulsport@fh-jena.de
Homepage: www.hochschulsport.eah-jena.de

STAY – Studieren. Arbeiten. Leben in Thüringen.

Frau Ekaterina Maruk, Projektkoordinatorin
Internationales Centrum (Haus auf der Mauer)
Johannisplatz 26, 07743 Jena
Tel.: (03641) 941 908
E-Mail: Ekaterina.Maruk@fh-jena.de

Praktikantenämter

Praktikantenamt für technische Fachbereiche (ET/IT, MB, MT/BT, SciTec)

Frau Dr. Sabine Karthe
Raum: 04.02.44
Tel.: (03641) 205 485
Fax: (03641) 205 451
E-Mail: Praktikantenamt-Technik@fh-jena.de

Sprechzeiten:
Di: 10.00–12.00 Uhr
Do: 13.00–15.00 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Praktikantenamt Sozialwesen

Herr Peter Scharffenberg
Raum: 05.01.14b
Tel.: (03641) 205 805
Fax: (03641) 205 807
E-Mail: Peter.Scharffenberg@fh-jena.de

Sprechzeiten:
Mo/Di: 13.00–16.00 Uhr
Mi/Fr: 09.00–12.00 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Praktikantenamt Betriebswirtschaft

Frau Gabriele Bliedtner
Raum: 05.01.66
Tel.: (03641) 205 566
Fax: (03641) 205 567
E-Mail: Gabriele.Bliedtner@fh-jena.de

Sprechzeiten:
Mo/Di/Do: 09.00–11.30 Uhr und 13.00–15.30 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Praktikantenamt Wirtschaftsingenieurwesen

Frau Kristina Sommerwerk, Frau Katrin Heinicke
Raum: 01.03.08/09
Tel.: (03641) 205 921/928
Fax: (03641) 205 901
E-Mail: PA-IV@fh-jena.de

Sprechzeit:
während der Vorlesungszeit:
Mo/Di/Do: 10.00–12.00 Uhr
außerhalb der Vorlesungszeit nach Vereinbarung

Adressverzeichnis/Appendix

Praktikantenamt Gesundheit und Pflege

Frau Antje Breither
Raum: 05.-1.17
Tel: (03641) 205 893
E-Mail: Pflege@fh-jena.de

Prüfungsämter

Prüfungsamt I – FB BW und FB MB

Frau Marion Zipfel
Raum: 05.01.64
Tel.: (03641) 205 580
Fax: (03641) 205 581
E-Mail: PA-I@fh-jena.de

Sprechzeiten:
Mo/Di/Do: 09.00–11.30 Uhr
Di/Mi: 13.00–15.00 Uhr

Prüfungsamt II – FB SW

Frau Birgit Engmann
Raum: 05.01.28
Tel.: (03641) 205 808
Fax: (03641) 205 801
E-Mail: PA-II@fh-jena.de

Sprechzeiten:
Mo/Mi/Fr: 09.00–11.30 Uhr
Mo/Di/Do: 13.00–15.00 Uhr

Prüfungsamt III – FB ET/IT, MT/BT und SciTec

Frau Gudrun Maetzig
Raum: 01.00.18/1
Tel.: (03641) 205 234
Fax: (03641) 205 235
E-Mail: PA-III@fh-jena.de

Sprechzeiten:
Di: 13.00–15.30 Uhr
Do: 09.00–11.30 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Prüfungsamt IV – FB WI

Frau Kristina Sommerwerk, Frau Katrin Heinicke
Raum: 01.03.08/09
Tel: (03641) 205 928
Fax: (03641) 205 921
E-Mail: PA-IV@fh-jena.de

Sprechzeit:
während der Vorlesungszeit:
Mo/Di/Do: 10.00–12.00 Uhr
außerhalb der Vorlesungszeit nach Vereinbarung

Studentenwerk Thüringen

INFOTake Studentenwerk

Ernst-Abbe-Platz 5
07743 Jena
Tel.: (03641) 930 506
E-Mail: infotake-jena@stw-thueringen.de

Sprechzeiten:
Mo/Mi: 09.00–16.00 Uhr
Do: 09.00–17.00 Uhr
Fr: 09.00–14.00 Uhr

KuBIS – Zentrum für Kultur, Beratung und Internationales und Soziales

Philosophenweg 5
07743 Jena

Abteilung Studentisches Wohnen

Frau Jana Jakob, Hauptsachbearbeiterin
Philosophenweg 20, 07743 Jena
Tel.: (03641) 930 660
Fax: (03641) 930 662
E-Mail: wj@stw-thueringen.de

Friedrich-Schiller-Universität Jena

Studierenden-Service-Zentrum (SZS)

Fürstengraben 1, 07743 Jena
Tel.: (03641) 931 111
E-Mail: studium@uni-jena.de
Homepage: www.uni-jena.de/ssz.html

Sprechzeiten:
Mo/Mi/Do: 10.00–16.00 Uhr
Di: 10.00–18.00 Uhr
Fr: 10.00–12.00 Uhr

FSU Sprachenzentrum

Herr Dr. Joachim Boldt, Leiter
Ernst-Abbe-Platz 8, 07743 Jena
Raum: 524
Tel.: (03641) 944 751
Fax: (03641) 944 752
E-Mail: Joachim.Boldt@uni-jena.de

Sprechzeiten:
Mo/Di/Do: 10.00–12.00 Uhr & 13.00–15.00 Uhr
Mi: 10.00–11.00 Uhr

Weitere nützliche Adressen

Staatliches Studienkolleg Nordhausen

Weinberghof 3, 99734 Nordhausen
Tel.: (03631) 420 600/601
Fax: (03631) 420 835
E-Mail: guenther@fh-nordhausen.de
Homepage: www.hs-nordhausen.de/international/staatliches-studienkolleg

Institut für Interkulturelle Kommunikation e.V.

Grietgasse 11, 07743 Jena
Tel.: (03641) 489 219
Fax: (03641) 489 221
E-Mail: iik.jena@t-online.de
Homepage: www.iik.de

Volkshochschule Jena

Grietgasse 17, 07743 Jena
Tel.: (03641) 498 200
Fax: (03641) 498 205
E-Mail: volkshochschule@jena.de
Homepage: www.vhs-jena.de

Sprechzeiten:
Mo/Mi: 10.00–16.00 Uhr
Di/Do: 12.00–18.00 Uhr
Fr: 10.00–12.00 Uhr

Adressverzeichnis/Appendix

Welcome Center Thuringia

Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen mbH (LEG Thüringen)

Willy-Brandt-Platz 1, 99084 Erfurt

Tel. (0361) 560 362 0

E-Mail: welcome-center@leg-thueringien.de

Homepage: www.welcome-to-thuringia.de

Öffnungszeiten:

Mo: 09.00–17.00 Uhr

Di/Fr: 09.00–12.00 Uhr

Do: 09.00–18.00 Uhr

Stadt Jena (www.jena.de)

Jena Tourist-Information

Markt 16, 07743 Jena

Tel.: (03641) 498 050

Fax: (03541) 498 055

E-Mail: tourist-info@jena.de

Ausländerbehörde Jena

Richard-Sorge-Str. 4, 07747 Jena

Tel.: (03641) 493 761

Fax: (03641) 491 13761

E-Mail: auslaenderbehoerde@jena.de

Öffnungszeiten:

Mo/Fr: 09.00–12.00 Uhr

Di: 09.00–12.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr

Do: 09.00–12.00 Uhr und 14.00–16.00 Uhr

Mi: geschlossen

Bürgerservice City

Löbdergraben 12, 07743 Jena

Tel.: (03641) 493 700/701/702

E-Mail: buergerservice@jena.de

Öffnungszeiten:

Mo–Do: 09.00–19.00 Uhr

Fr: 09.00–15.00 Uhr

Sa: 09.00–12.30 Uhr

Internationales Centrum – Haus auf der Mauer

Johannesplatz 26, 07743 Jena

E-Mail: ic@stura.uni-jena.de

Homepage: www.internationales-centrum-jena.de

Krankenkassen (Auswahl)

AOK PLUS

Ludwig-Weimar-Gasse 4, 07743 Jena

Tel.: (0800) 105 900 0

Fax: (0800) 105 900 263 3

Homepage: www.aok.de

DAK–Gesundheit Servicezentrum

Löbderstraße 7, 07743 Jena

Tel.: (03641) 531 760

E-Mail: service725400@dak.de

Homepage: www.dak.de

Barmer GEK

Goethestraße 3B (Goethegalerie), 07743 Jena

Tel.: (0800) 332 060 270

E-Mail: jena@barmer.de

Homepage: www.barmer.de

Techniker Krankenkasse

Steinweg 24, 07743 Jena

Tel.: (03641) 623 220

E-Mail: jena@tk.de

Homepage: www.tk-online.de

Banken (Auswahl)

Commerzbank

Fischergasse 10, 07743 Jena
 Tel.: (03641) 590 40
 Homepage: www.commerzbank.de

Deutsche Bank

Schlossgasse 20, 07743 Jena
 Tel.: (03641) 455 0
 Homepage: www.deutsche-bank.de

Sparkasse Jena

Tatzendpromenade 2, 07745 Jena
 Tel.: (03641) 679 0
 Homepage: www.s-jena.de

HypoVereinsbank

Schillerstraße 4, 07745 Jena
 Tel.: (03641) 593 0
 Homepage: www.hypovereinsbank.de

Hotels (Auswahl)

Alpha One Hostel Jena

Lassallestraße 8, 07743 Jena
 Tel.: (03641) 597 897
 E-Mail: info@hostel-jena.de
 Homepage: www.hostel-jena.de

Übernachtung ab 15,00 €

JenHostel

Schaefferstraße 17, 07743 Jena
 Tel.: 0176 613 048 25
 E-Mail: info@jenhostel.de
 Homepage: www.jenhostel.com

Übernachtung ab 19,00 €

IBIS Hotel

Teichgraben 1, 07743 Jena
 Tel.: (03641) 813 0
 E-Mail: H2207@accor.com
 Homepage: www.ibishotel.com

Übernachtung ab 69,00 €

IB Jugendgästehaus

Am Herrenberge 3, 07745 Jena
 Tel.: (03641) 687 230
 E-Mail: jugendgaestehaus.jena@internationaler-bund.de
 Homepage: www.jugendgaestehaus-jena.de

Übernachtung ab 20,70 €

Thüringer Hof

Westbahnhofstr. 8, 07745 Jena
 Tel.: (03641) 292 90
 E-Mail: info@thueringerhof-jena.de
 Homepage: www.thueringerhof-jena.de

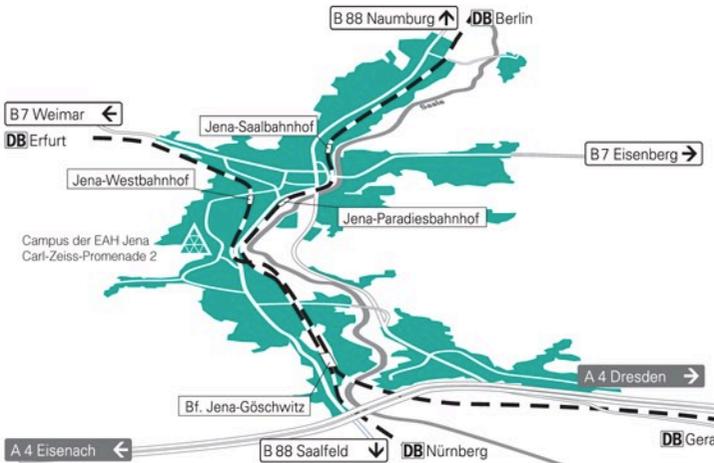
Einzelzimmer ab 45,00 €
 Doppelzimmer ab 65,00 €

Zur Noll

Oberlauergasse 19, 07743 Jena
 Tel.: (03641) 59 770
 E-Mail: zur.noll@t-online.de
 Homepage: www.zur-noll.de

Einzelzimmer ab 65,00 €
 Doppelzimmer ab 65,00 €





Impressum

Herausgeber:	Ernst-Abbe-Hochschule Jena
Redaktion:	Akademisches Auslandsamt
Fotos:	EAH Jena, Druckhaus Gera
Redaktionsschluss:	11/2015
Auflage:	1000
Druck:	Druckhaus Gera GmbH